



Willkommen in Dinslaken | Wegweiser für Flüchtlinge

Welcome to Dinslaken | Guide for refugees

Bienvenue à Dinslaken | Feuille de route pour les réfugiés

معلومات للاجئين الجدد في ألمانيا | مرحبًا بكم في دینزلاکن

به دینسلاکان خوشآمدید | راهنمای پناهجویان

Wegweiser für Flüchtlinge

Guide for refugees

Feuille de route pour les réfugiés

معلومات للاجئين الجدد في ألمانيا

راهنمای پناهجویان



Migrationsberatung für erwachsene Zuwanderer

- Einzelfallberatung
- Hilfe bei Antragstellung zu Integrationskursen
- Vermittlungshilfen zu Deutsch- und Orientierungskursen
- Beratung und Betreuung vor, während und nach Integrationskursen
- Kommunikationsmöglichkeiten aufbauen, Begegnung fördern, bürgerschaftliches Engagement initiieren
- Hilfen bei finanziellen Schwierigkeiten
- Begleitung bei Behördengängen
- Unterstützung bei Wohnungsproblemen
- Informationen zu Ausbildung, Schule und Beruf

Kontakt:
Emine Koc
Stollenstr. 1
46537 Dinslaken
Tel: 02064 3999202
Mobil: 0157 50330821
Mail: koc.mbe@awo-kv-wesel.de

Sprechzeiten:
Montag, Dienstag:
9-12 Uhr und 14-16 Uhr
Freitag: 9-11 Uhr
(Weitere Termine nach Vereinbarung)

Beratungssprachen: Deutsch, Englisch, Türkisch



Startchancen / Familienhebamme / Beratungsstelle / Anlaufstelle

- Beratung und Begleitung für Schwangere, Eltern mit Säuglingen, Familien mit Kleinkindern bis zum 3. Lebensjahr
- Unterstützung bei Beantragung finanzieller Hilfen
- Vermittlung weiterer Hilfs- und Spielgruppenangebote
- Unterstützung von Eltern mit Säuglingen im 1. Lebensjahr

Kontakt:
Silke Liß, Beate Kristinck
Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken
Tel: 02064 621815
Mobil (Startchancen): 0157 71300282
Mobil (Fam.Hebamme): 0157 80481765
Mail: d.startchancen@awo-kv-wesel.de

Sprechzeiten: Termine nach Vereinbarung (telefonisch oder per Mail)

- Beratungsstelle für Schwangerschaft und Sexualität (u.a. Beantragung von Geldern aus der Bundesstiftung Mutter und Kind)
- Anlaufstelle gegen sexuelle Gewalt

Kontakt:
Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken
Tel: 02064 621840 (Schwangerschaft)
Tel: 02064 621850 (gegen sex. Gewalt)
Mail: fbd@awo-kv-wesel.de



Soziale Flüchtlingsberatung

- Beratung beim Asylverfahren und zum Aufenthalts- und Sozialrecht
- Vermittlung zu Behörden, Fachdiensten, Ärzten und Anwälten
- Begleitung und Unterstützung bei Behördengängen
- Vermittlung zu Deutsch- und Integrationskursen
- Hilfe bei der Lebensplanung
- Unterstützung bei der Wohnungssuche

Kontakt:
Danny Proba
Tel: 0281 3389518
Mobil: 0157 32033338
Mail: proba.flb@awo-kv-wesel.de

Sprechzeiten: Beratung nach Vereinbarung

Beratungssprachen: Deutsch, Englisch



Fachdienst für Integration und Migration / Migrationsberatung



Der Düppelpunkt

Hilfen im Bereich:

- Arbeit und Beschäftigung
- Sozialpädagogische Begleitung in Ausbildung, Qualifizierung und Arbeit
- Sprachförderkurse für Frauen und Männer
- Umgang mit Ämtern (Schriftverkehr, Begleitung bei Behördengängen)
- Fragen zum Aufenthaltsstatus
- Partnerschaft, Erziehung, Gesundheit, Sucht
- Vermittlung in Kitas und Schulen
- Organisation notwendiger materieller Hilfen
- Krisenintervention
- Auswanderung, Weiterwanderung und Rückkehr
- Bildungsexkurse für Frauen

Kontakt:

Angelika Drisla
Lohbergstr. 69
46537 Dinslaken
Tel: 02064 3999129
Mail: integrationsagentur@caritas-dinslaken.de

Sprechzeiten:

Montag, Donnerstag: 8:30-12 Uhr
 Mittwoch: 8:30-17 Uhr
 Freitag: 8:30-10:30 Uhr

Beratungssprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Armenisch, Kroatisch, Türkisch, **Vermittlung von Sprachmittlern für** Französisch, Serbisch, Mazedonisch, Albanisch, Kurdisch, Arabisch und Persisch

- Sprachförderkurse
- Integrationskurse
- Beratung für Menschen mit Migrationshintergrund
- Fragen zum Aufenthalt in Deutschland
- Klärung statusrechtlicher Fragen
- Arbeit und Wohnen
- Erziehung und Gesundheit
- Materielle Hilfen

Kontakt:

Düppelstr. 2
46537 Dinslaken
Tel: 02064 6218976
Mail: dueppelpunkt@caritas-dinslaken.de

Sprechzeiten:

Termine nach Vereinbarung

Beratungssprachen: Deutsch, Englisch, Italienisch, Polnisch, Russisch, Türkisch

Weitere Angebote im Düppelpunkt:

- **Nachbarschafts- und Stadtteilhilfe** von 7-18 Uhr
- **Sozialberatung und Vermittlung** Dienstag, Mittwoch, Freitag 8:30-13 Uhr oder nach Vereinbarung
- **FIM – Fachdienst für Integration und Migration** – Gesprächskreis für Frauen mit Migrationshintergrund Dienstag 11-12:30 Uhr

- **Kurberatung** für Mütter, Mutter-Kind und Vater-Kind – Termine nach Vereinbarung unter 02064 6218975
- **Schwangerschaftsberatung** Sozialdienst Katholischer Frauen Wesel e.V. Mittwoch 9-13 Uhr Termine nach Vereinbarung unter 0281 28267
- **Bildungs- und Informationsveranstaltungen**
- **Deutsch als Fremdsprache** Deutsche Sprache – schwere Sprache Kostenloser Sprachförderkurs Montag und Freitag von 9:30-11 Uhr
- **Lebensmittelausgabe** Donnerstag von 9:30-10 Uhr
- **Klartext für Kinder**



Jugendhilfe der Caritas

Villa Valentin

Betreuung von unbegleiteten Minderjährigen Ausländern

Kontakt:

Simone Meters
Konrad-Adenauer-Str. 90
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6032505
Mail: villa-valentin@caritas-dinslaken.de

Jugendhilfe der Caritas

Kontakt:

Vera Berger
Siegfriedstr. 36
46539 Dinslaken
Tel: 02064 49165
Mail: jugendhilfe@caritas-dinslaken.de



Übergangswohnheim an der Fliehbürg

- Unterbringung und Basisversorgung
- Beratung und Betreuung der Anwohner
- Orientierung in Gesellschaft und im Sozialsystem Deutschlands
- Gesundheitliche Sicherung
- Begleitung zu Behörden
- Versorgung mit materiellen Hilfen
- Freizeitangebote
- Maßnahmen der schulischen Bildung
- Vermittlung in Sport und Kultur
- Bildungsförderung für Kinder und Jugendliche
- Vermittlung in Kita und Schule
- Sprachkurse für Erwachsene
- Begleitung in externen Wohnraum
- Basiskurse Wohnen in Dinslaken
- Therapeutische Versorgung
- Arbeit und Beschäftigung
- FIM - Flüchtlingsintegrationsmaßnahmen

Kontakt:

Barbara Tkotz
Mail: b.tkotz@caritas-dinslaken.de
Lina Frenk
Mail: l.frenk@caritas-dinslaken.de
Gabriele Tackenberg
Mail: g.tackenberg@caritas-dinslaken.de

Denise Valpiani

Mail: d.valpiani@caritas-dinslaken.de
Bodo Hardel
Mail: b.hardel@caritas-dinslaken.de

An der Fliehbürg 19

46535 Dinslaken
Tel: 02064 12797
Mail: fliehbürg@caritas-dinslaken.de

Sprechzeiten:

Montag-Freitag 8-15 Uhr



Migrationsberatungsstelle für erwachsene Zuwanderer

- Bedarfsorientierte Einzelfallberatung
- Konfliktberatung und Krisenintervention
- Beratung und Hilfen in alltagspraktischen Fragen
- Unterstützung durch individuelle Vereinbarungen
- Informationen zum Spracherwerb
- Gemeinsame Planung der weiteren Schritte zur Erreichung der Ziele
- Ansprechpartner bei Fragen des kulturellen Lebens und der sozialen Integration

Kontakt:
Elisabeth Vester
An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken
Tel: 02064 52063

Sprechzeiten:
 Dienstag: 14-16 Uhr
 Mittwoch, Freitag: 9-12 Uhr
 Und nach Vereinbarung

Beratungssprachen: Deutsch, Russisch, Polnisch



Flüchtlingsberatung

- Einzelfallberatung und Orientierungshilfe bei Erstintegration
- Unterstützung und Begleitung bei Behördengängen
- Hilfe bei gesundheitlichen Aspekten (medizinische Versorgung)
- Begleitung zu anderen Fachberatungs-einrichtungen
- Beratung bei pädagogischen Fragestellungen
- Vernetzung und Kooperation mit anderen Fachdiensten
- Hausbesuche
- Krisenintervention

Kontakt:
Jule-Sophie Kemmerling
Bahnhofplatz 6
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6064916

Sprechzeiten:
 Dienstag
 14-16 Uhr
 Donnerstag
 10-12 Uhr



Psychosoziales Zentrum für Flüchtlinge am Niederrhein

- Beratung und Behandlung schutzbedürftiger, traumatisierter Flüchtlinge
- psychosoziale, psychotherapeutische Unterstützung
- therapiebegleitende Unterstützung
- sozialarbeiterische Begleitung
- Hilfen zur sozialen Integration
- Krisenintervention

Kontakt:
Piratheeban Ganeshamoorthy
Bahnhofplatz 6
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6064915

Sprechzeiten:
 Montag-Donnerstag
 8-16:30 Uhr
 Freitag
 8-15 Uhr



Patenschaften für Geflüchtete / Arbeitsmarktintegration für Flüchtlinge

Patenschaften für Geflüchtete

- Erstgespräche
- Einführungsveranstaltung
- persönliche / fachliche Einführung
- Begleitung und Beratung
- Qualifizierung
- Austausch mit anderen Paten
- ein kollegiales Umfeld von Hauptberuflichen und Ehrenamtlichen
- Versicherungsschutz
- Einladung zu Festen und Veranstaltungen
- Kontakte zu Fachberatungsstellen

Arbeitsmarktintegration für Flüchtlinge

- Bedarfsorientierte Einzelfallberatung sowie Beratung zum individuellen Arbeitsmarkteinstieg
- Berufsvorbereitung, Bewerbungstraining, Kompetenzfeststellung
- Die Teilnehmer werden nach einem ersten Vorstellungsgespräch an die Einsatzstelle weitervermittelt
- Regelmäßiger Austausch mit Teilnehmer während der gesamten Zuweisungsdauer
- Hohe Kontaktdichte zur Vermittlung notwendiger formaler Verhaltensweisen im Arbeitsleben (Pünktlichkeit und Zuverlässigkeit, richtiges Krankmeldeverfahren, Nachhalten der Arbeitszeiten)
- Regelmäßiger Kontakt mit der Einsatzstelle und Vermittlungsarbeit
- Kontakte zu Fachberatungsstellen

Kontakt: Frau Zeynep Özel
Sozialarbeiterin / Sozialpädagogin B.A.
Diakonieverein e.V.
Bahnhofplatz 6
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6064910
Fax: 02064 6064929
Mail: zeynep.oezel@diakonie-din.de



Weitere Angebote des Diakonischen Werkes

Beratungsstelle für Familienplanung, Sexualität und Schwangerschaftskonflikte
Kontakt: Beate Heinen, Annette Christoph, Miriam Timp
Tel: 02064 434741
 (u.a. Beantragung von Geldern der Bundesstiftung Mutter und Kind)

Soziale Beratung
Kontakt: Julia Glettenberg
Tel: 02064 414536 und 414548

Schuldnerberatung
Kontakt: Gerd Lorenz
Tel: 02064 414580

Insolvenzberatung
Kontakt: Karin Rösel
Tel: 0281 156253
 (telefonische Terminvereinbarung)

Drogenberatung
Kontakt: Bärbel Schibisch, Stefan Sondermann
Tel: 02064 434715

Verein für Betreuungen
Kontakt: Sabine Winkler, Yvonne Schnieder
Tel: 02064 434765

Ambulante Jugendhilfe
Kontakt: Claudia Meys
Tel: 02064 414555

Kaufhaus der Diakonie (Diakoniewerk DU)
Kontakt: Uwe Herlings
Tel: 02064 4570440

Diakonisches Werk im evangelischen Kirchenkreis Duisburger Str. 103
46535 Dinslaken
Tel: 02064 414530
Mail: diakonie@diakonie-din.de



Jugendmigrationsdienst

(Angebote für junge Menschen mit Migrationshintergrund im Alter von 12-27)

- Individuelle Integrationsplanung
- Vermittlung in Integrationssprachkurse
- Sozialpädagogische Begleitung vor, während und nach den Integrationssprachkursen
- Förderung durch Gruppenangebote
- Berufswegeplanung
- Interkulturelles Training für Multiplikatoren

Kontakt:
Nazife Öz-Haake
Hauerstr. 14
46537 Dinslaken
Tel: 02064 3999131

Sprechzeiten:
 Montag-Freitag
 9-13 Uhr
 Und nach Vereinbarung

Beratungssprachen: Deutsch, Englisch, Türkisch, Spanisch



Ausländerbehörde

- Meldeangelegenheiten
- Erteilung, Verlängerung von Aufenthaltserlaubnissen
- Beteiligung an Visaverfahren
- Einbürgerungen, Staatsangehörigkeitsausweise

Kontakt:
Platz d'Agem 1
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66389
Mail: auslaenderangelegenheiten@dinslaken.de

Sprechzeiten:
 Termine nur per Onlineformular, Mail oder telefonisch von Montag - Freitag 10-12 Uhr



Allgemeiner Sozialer Dienst (ASD)

Beratung, Unterstützung im Bereich:

- Erziehung
- Partnerschaft, Trennung, Scheidung
- Familiengerichtshilfe zur Regelung elterlicher Sorge, Umgangsrecht
- Hilfe für Kinder und Jugendliche in Krisensituationen
- Bei Bedarf Vermittlung von Jugendhilfemaßnahmen
- Schutz von Kindern bei körperlicher, seelischer oder sexueller Misshandlung
- Baby-Begrüßungsbesuche

Kontakt:
Anne Kallert, Thomas Wolff
Ansprechpartner für Bewohner des Übergangwohnheimes „An der Fliehbürg“
Wilhelm-Lantermannstr. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66502 (Frau Kallert)
Tel: 02064 66579 (Herr Wolff)

Sprechzeiten:
 Beratung nach Terminvereinbarung



Elternbeiträge

Die Elternbeiträge sind nach Einkommensgruppen gestaffelt. Angerechnet wird das unbereinigte Familieneinkommen. Die Elternbeiträge werden durch den Rat der Stadt Dinslaken beschlossen.

Berechnung der Elternbeiträge für Kindertageseinrichtungen / Kindertagespflege und Offener Ganztag.

Kontakt:
Kindertageseinrichtungen
Thomas Waßmann, Tanja Spaltmann
Tel: 02064 66455
Mail: thomas.wassmann@dinslaken.de
Mail: tanja.spaltmann@dinslaken.de

Kindertagespflege
Beate Witte
Tel: 02064 66657
Mail: beate.witte@dinslaken.de

Offener Ganztag
Ina Echterbruch
Tel: 02064 66657
Mail: ina.echterbruch@dinslaken.de

Adresse:
Stadthaus
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken



Beistandschaften

Im Rahmen einer Beistandschaft kann Ihnen das Jugendamt behilflich sein bei

- der Feststellung der Vaterschaft
- der Geltendmachung von Unterhaltsansprüchen Ihres Kindes gegenüber dem anderen Elternteil.

Derjenige Elternteil kann eine Beistandschaft einrichten lassen, der die alleinige elterliche Sorge für das Kind hat oder bei gemeinsamer Sorge der Elternteil, in dessen Obhut sich das Kind befindet.

Zur Einrichtung einer Beistandschaft ist eine schriftliche Erklärung erforderlich. Das Jugendamt wird damit als Beistand für Ihr Kind tätig und ist in diesem Aufgabenbereich sein gesetzlicher Vertreter. Ihr Sorgerecht wird durch die Beistandschaft nicht eingeschränkt.

Kontakt:
Buchstaben A - G
Judith Freikamp
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66452
Mail: judith.freikamp@dinslaken.de

Buchstaben H - O
Anja Kunz
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66296
Mail: anja.kunz@dinslaken.de

Buchstaben P - Z
Annette Vetten
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66454
Mail: annette.vetten@dinslaken.de

Asylbewerberleistungen / Leistungen für Flüchtlinge**• Hilfen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)**

Abwicklung der Ansprüche auf Leistungen nach dem AsylbLG (z.B. Geldleistungen zur Hilfe

zum Lebensunterhalt und die Kosten der Unterkunft)

• Krankenhilfe

Finanzielle Hilfen bei Krankheit und in An gelegenheiten der Gesundheitsvorsorge

Kontakt:

Die Sachbearbeitung ist alphabetisch nach Namen aufgeteilt. Der Sachbearbeiter für den jeweiligen Leistungsempfänger steht als Absender auf dem monatlichen Bescheid über die Leistungen.

Buchstabe Vorwahl 02064

A - AI	Tanja Empt	66 733
Am-Az, P, Q, S	Silke Böing	66 736
B - F	Daniel Abbruzzese	66 226
G - K	Jessica Kunde-Ciglonecki	66 226
L - O	Claudia Senger-Strewginski	66 457
R, T - Z	Matthias Lieckfeldt	66 465

• Koordination Flüchtlingsangelegenheiten

Übergreifende Aufgaben im Zusammen hang mit der Aufnahme, Unterbringung und Versorgung von Flüchtlingen

Kontakt:

Natascha Betke
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken

Tel: 02064 66593

Mail: natascha.betke@dinslaken.de

• Wohnungsvermittlung Flüchtlinge

Beratung von Vermietern und Wohnungs eigentümern
Unterstützung von Flüchtlingen bei der Wohnungssuche

Kontakt:

Adam Brzoska
An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken

Tel: 02064 4288006

Mail: adam.brzoska@dinslaken.de

Sprechzeiten:

Beratung nach Terminvereinbarung

Koordination Schutz und Frühe Förderung

- Beratung zu Angeboten Früher Förderung
- Netzwerkarbeit mit den Akteuren in den Bereichen Frühe Förderung und Kinder schutz
- Unterstützung durch die städtische Familienhebamme Kathrin Wehner (Sprechstunde: An der Fliehbürg, 14-tägig donnerstags)

Kontakt:

Annette Berger (Kordinatorin)
Kathrin Wehner (städtische Familienheb amme)

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66501 (Annette Berger)

Mail: annette.berger@dinslaken.de

Tel: 0170 3069492 (Kathrin Wehner)

Mail: kathrin.wehner@dinslaken.de

Sprechzeiten:

Beratung nach Terminvereinbarung

Integrationsbeauftragter

- Förderung der Integration. Unterstützung und Beratung in Fragen der Integration und des interkulturellen Zusammenlebens
- Ansprechpartner für Migranten, Migran tenorganisationen, Kontaktherstellung und -pflege
- Vernetzung und Zusammenarbeit mit Institutionen, Einrichtungen, Vereinen und Initiativen
- Förderung des bürgerlichen Engagements im Bereich Integration und Migration
- Förderung des interreligiösen Dialogs
- Geschäftsführung des Integrationsrates

Kontakt:

Burhan Cetinkaya

Stadthaus

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66595

Mail: burhan.cetinkaya@dinslaken.de

Sprechzeiten:

Beratung nach Terminvereinbarung

Angebote für Neuzuwanderer und Flüchtlinge

- Hilfen bei Antragstellung zu Integrationskursen
- Sprachberatung und Einstufung: Deutsch als Zweitsprache
- Beratung und Betreuung vor, während und nach Integrationskursen
- Vermittlung in weiterführende Sprachkurse
- Deutschkurs für Flüchtlinge außerhalb der BAMF-Kurse
- Standardkurs Deutsch als Zweitsprache am Abend
- Ehrenamtlicher Gesprächskreis „Gemein sam Deutsch sprechen“ in Kooperation mit der Stadt Dinslaken
- Angebote zur beruflichen Bildung
- Beratung zur beruflichen Entwicklung (BBE; kostenfrei, bis zu neun Stunden)
- Fachberatung für die Anerkennung ausländi scher Berufsabschlüsse (im Rahmen der BBE)

Kontakt:

Volkshochschul-Zweckverband

Dinslaken-Voerde-Hünxe

Friedrich-Ebert-Str. 84

46535 Dinslaken

Tel. Sekretariat: 02064 41350

(Programmbereichsleitung Sprachen)

Julia Sielaff

Tel: 02064 413520

Mail: sielaff@vhs-dinslaken.de

(Sprache und Integration)

Nina Kupper

Tel: 02064 413521

Mail: kuepper@vhs-dinslaken.de

(stv. VHS-Leiter, Programmbereichsleitung berufliche Bildung / Drittmittelmaßnahmen)

Werner Schenzer

Tel: 02064 413522

Mail: schenzer@vhs-dinslaken.de

(Beratung zur beruflichen Entwicklung)

Peter Kischkewitz

Tel: 0151 52490671

Mail: p.kischkewitz@consulting-coaching.net

Sprechzeiten:

Anmeldung / Beratung Integrationskurse (nur nach vorheriger Terminvereinbarung!)

Montag

13:30-15 Uhr

Mittwoch

11-13:30 Uhr

Freitag

9:30-12 Uhr

(telefonische Anfragen außerhalb dieser Zeiten)

Beratungssprachen: Deutsch, Englisch,

Französisch, Italienisch

Förderverein Fliehbürg

Der Förderverein Fliehbürg hat sich zur Aufgabe gemacht, die Lebenssituation der in dem Übergangwohnheim an der Fliehbürg aufgenommenen Flüchtlinge zu verbessern.

Der Förderverein

...unterstützt die schulische Förderung der Kinder und Jugendlichen durch die Anschaffung von z.B. Fachliteratur, Medien und Lernmitteln und Instrumenten für den Musikunterricht
...fördert die pädagogischen, integrativen Projekte der Übergangseinrichtung Fliehbürg, wie z.B. die Nähwerkstatt und das Fahrradprojekt
...fördert durch individuelle persönliche und finanzielle Hilfe

Kontakt:
Förderverein Fliehbürg
Frau Lilo Wallerich
Tackenstraße 35
46539 Dinslaken
Tel: 02064 96911
Mail: l.wallerich@gmx.de

Flüchtlingsrat Dinslaken

Der Flüchtlingsrat ist überparteilich und überkonfessionell und will eine Lobby für Flüchtlinge in Dinslaken sein und die Arbeit der Menschen, die in der Flüchtlingsarbeit engagiert sind, vernetzen und unterstützen.

Der Flüchtlingsrat Dinslaken trifft sich am 2. Montag jeden Monats, um 19.30 Uhr, im Johannahaus, Duisburger Str. 34 in Dinslaken.

Öffnungszeiten der Kleiderstube in der Fliehbürg:

montags von 10.00-12.00 Uhr
mittwochs von 14.30-16.30 Uhr
freitags von 10.00-12.00 Uhr

Kontakt:
Bärbel Radmacher
Tel: 02064 4771149
Mail: baerbel.radmacher@t-online.de

Rosi Hannemann
Tel: 02064 90898

INTEGRATIONS-RAT | DINSLAKEN

Der Integrationsrat ist die kommunale Vertretung aller Migrantinnen und Migranten und setzt sich für deren Interessen ein. Eine enge Zusammenarbeit mit der Kommunalpolitik ist damit gewährleistet und sichert aktive Integrationspolitik in der Stadt. Der Vorsitzende des Integrationsrates ist Herr Turhan Tuncel.

Einige Themen, mit denen sich der Integrationsrat befasst:

- Interkulturelle Verständigung aller zusammenlebenden Bürgerinnen und Bürger in Dinslaken
- Politische Partizipation von Migrantinnen und Migranten
- Spracherwerb und Migration
- Ausbildungssituation Jugendlicher mit Migrationshintergrund
- Teilhabe von älteren Migrantinnen und Migranten
- Situation von Flüchtlingen
- Etablierung des Themas Integration als Querschnittsthema
- Unterstützung und Kooperation der Migrantenvereine
- Sprachförderkonzepte und Muttersprachlicher Unterricht

Kontakt:
Burhan Cetinkaya, Geschäftsführer
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66595
Mail: burhan.cetinkaya@dinslaken.de



Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Wesel

Der **Integration Point** ist eine gemeinsame Anlaufstelle vom Jobcenter Kreis Wesel und der Agentur für Arbeit Wesel. Hier geht es um Beratung und Vermittlung von Flüchtlingen und die Sicherung des Lebensunterhalts.

Aufgaben des Integration Point:

- **Eingliederung in den Arbeits- und Ausbildungsmarkt**
 - Sprach- und Integrationskurse
 - Beratung zur Anerkennung der beruflichen Qualifikation
 - Qualifizierungsberatung (Angebote zu Ausbildung und Arbeitsuche)
- **Hilfen zum Lebensunterhalt**
 - Erstbewilligung von SGB II-Leistungen
 - evtl. weitere Hilfsangebote

Sie finden den Integration Point im Jobcenter Dinslaken (Am Alten Drahtwerk 9, 46535 Dinslaken), Raum U03 bis U05, im Untergeschoss.
Sprechzeiten: Mo.-Fr. 08:00-10:00 Uhr; und nach vorheriger Terminvereinbarung.
Die Beratung kann auch in englischer Sprache durchgeführt werden.

Termine können Asylbewerber per E-Mail unter Wesel.integrationpoint@arbeitsagentur.de oder telefonisch unter 0800 45555 00 (kostenlos) vereinbaren.
Asylberechtigte und anerkannte Flüchtlinge wenden sich per E-Mail an Jobcenter-Kreis-Wesel.integration-Point@jobcenter-ge.de oder telefonisch unter 0281 2077200.



Informationen für Flüchtlinge & Migranten

Die Verbraucherzentrale informiert und berät bei:

- Problemen mit Telefon-, Internet- und Fernsehverträgen
- Verträgen, die an der Haustür, im Geschäft oder im Internet abgeschlossen wurden
- Rechnungen und Mahnungen
- urheberrechtlichen Abmahnungen
- Fragen zu Banken und Girokonto
- Fragen zu Krankenkassen und Versicherungen
- Fragen zu Lebensmitteln
- Fragen zum Rundfunkbeitrag
- Fragen zu Smartphone, Apps, Internet und Datenschutz (Hinweise auf Homepage in Arabisch, Farsi, Englisch, Türkisch, Russisch und Polnisch)
- Fragen zum Heizen, zum Strom sparen, zu Heizkosten- und Stromabrechnungen sowie bei Zahlungsproblemen

Für Flüchtlingshelfer und Flüchtlinge gibt es unter www.verbraucherzentrale.nrw/fluechtlingshilfe Informationen und Tipps auf verschiedenen Sprachen.

Kontakt:
Verbraucherzentrale NRW
Beratungsstelle Dinslaken
Duisburger Str. 21
46535 Dinslaken
Tel: 02064 4564701
Mail: dinslaken@verbraucherzentrale.nrw

Öffnungszeiten:

montags von 10-13 Uhr und 14-17 Uhr
dienstags und freitags von 9-14 Uhr
donnerstags von 10-13 Uhr und 14-18 Uhr

Beratungssprachen:

ausschließlich Deutsch. Teilen Sie uns mit, ob Sie einen Dolmetscher mitbringen.



Migration services for adult newcomers

- Individual counselling
- Assistance with applications for integration courses
- Assistance arranging German and orientation courses
- Advice and support before, during and after integration courses
- Establish opportunities for communication, encourage encounters, promote civic involvement
- Assistance with financial difficulties
- Chaperone when dealing with the authorities
- Support with housing problems
- Information on training, schooling and employment

Contact:
Emine Koc
Stollenstr. 1
46537 Dinslaken
Tel: 02064 3999202
Mobile: 0157 50330821
Mail: koc.mbe@awo-kv-wesel.de

Office hours:
 Monday, Tuesday:
 9 am to 12 pm and 2 pm to 4 pm
 Friday: 9 am to 11 am
 (Other appointments by agreement)

Consultation languages: German, English, Turkish



Early Prospects / Family Midwife / Counselling Centre / Contact Point

- Guidance and supervision for pregnant women, parents with infants, families with small children under three
- Support with applying for financial aid
- Placement of further assistance and playgroup offers
- Support for parents with infants under one

Contact:
Silke Liß, Beate Kristinck
Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken
Tel: 02064 621815
Mobile (Startchancen): 0157 71300282
Mobile (Fam.Hebamme): 0157 80481765
Mail: d.startchancen@awo-kv-wesel.de

Office hours:
 Appointments by arrangement (by telephone or via E-mail)

- Information centre for pregnancy and sexuality (among others, applying for money from the German Federal Foundation "Mother and Child")
- Drop-in centre for sexual violence

Contact:
Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken
Tel: 02064 621840 (pregnancy)
Tel: 02064 621850 (against sexual violence)
Mail: fbd@awo-kv-wesel.de



Social Refugee Advice Centre

- Advice on asylum procedure and rights to residence and social legislation
- Mediating with authorities, special services, doctors and lawyers
- Escorts and support in public offices
- Assistance arranging German and orientation courses
- Help with life planning
- Support with finding a home

Contact:
Danny Proba
Tel: 0281 3389518
Mobile: 0157 32033338
Mail: proba.flb@awo-kv-wesel.de

Office hours:
 Consultation on agreement

Consultation languages: German, English



Committee for Integration and Migration/ migration support

- Assistance in the field:**
- Work and employment
 - Social-educational support in education, qualifications and work
 - Remedial language courses for men and women
 - Dealing with administrative offices (correspondence, chaperone for dealing with the authorities)
 - Questions on residency status
 - Civil union, education, health, dependency
 - Placement in day-care centres and schools
 - The organisation of essential material aid
 - Crisis intervention
 - Emigration, further migration and returning
 - Development excursion for women

Contact:
Angelika Drisla
Lohbergstr. 69
46537 Dinslaken
Tel: 02064 3999129
Mail: integrationsagentur@caritas-dinslaken.de

Office hours:
 Monday, Thursday: 8.30 am to 12 pm
 Wednesday: 8.30 am to 5 pm
 Friday: 8.30 am to 10.30 am

Consultation languages: German, English, Italian, Polish, Russian, Armenian, Croatian, Turkish, **Providing translators / interpreters for** French, Serbian, Macedonian, Albanian, Kurdish, Arabic and Persian



Der Düppelpunkt

- Remedial language courses
- Integration courses
- Advice for people with a migrant background
- Questions on living in Germany
- Clarification of legal status queries
- Employment and housing
- Education and health
- Material aids

Contact:
Düppelstr. 2
46537 Dinslaken
Tel: 02064 6218976
Mail: dueppelpunkt@caritas-dinslaken.de

Office hours:
 Appointments by arrangement

Consultation languages: German, English, Italian, Polish, Russian, Turkish

Further offers in Düppelpunkt:

- **Neighbourhood and district assistance** between 7 am and 6 pm
- **Social advice and intervention** Tuesday, Wednesday, Friday 8.30 am to 1 pm or on arrangement
- **FIM - Fachdienst für Integration und Migration (Committee for Integration and Migration)** - discussion group for women with a migration background Tuesday 11 am to 12.30 pm

- **Recreation information** for mothers, mother and child, father and child – appointments subject to prior arrangement on 02064 6218975
- **Pregnancy counselling** Sozialdienst Katholischer Frauen Wesel e.V. Wednesday 9 am to 1 pm, Appointments by arrangement on 0281 28267
- **Educational events and informative meetings**
- **German as a foreign language** German language - difficult language Free remedial language course Monday and Friday from 9.30 am to 11 am
- **Food distribution** Thursday from 9.30 am to 10 am
- **Plain language for children**



Caritas youth assistance

Temporary accommodation "An der Fliehbürg"

Migration information centre for adult immigrants

Refugee advice

Psychosocial centre for refugees in the Lower Rhine

Villa Valentin

Supervision of unaccompanied minors Foreigners

Contact:

Simone Meters
Konrad-Adenauer-Str. 90
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6032505
Mail: villa-valentin@caritas-dinslaken.de

Caritas youth assistance

Contact:

Vera Berger
Siegfriedstr. 36
46539 Dinslaken
Tel: 02064 49165
Mail: jugendhilfe@caritas-dinslaken.de

- Housing and basic provisions
- Guidance and support for residents
- Orientation in society and the German social system
- Health protection
- Chaperone to the authorities
- Provision of material aids
- Leisure facilities
- Provision of school education
- Encouraging involvement in sport and culture
- Promoting education for children and young people
- Placement in day-care centres and schools
- Language courses for adults
- Support with external living areas
- Living in Dinslaken: the basics
- Therapeutic Care
- Work and Employment
- FIM - Flüchtlingsintegrationsmaßnahmen (refugee integration measures)

Contact:

Barbara Tkotz
Mail: b.tkotz@caritas-dinslaken.de
Lina Frenk
Mail: l.frenk@caritas-dinslaken.de
Gabriele Tackenberg
Mail: g.tackenberg@caritas-dinslaken.de

Denise Valpiani

Mail: d.valpiani@caritas-dinslaken.de
Bodo Hardel
Mail: b.hardel@caritas-dinslaken.de

An der Fliehbürg 19

46535 Dinslaken
Tel: 02064 12797
Mail: fliehbürg@caritas-dinslaken.de

Office hours:

Monday to Friday
8 am to 3 pm

- Demand-oriented individual counselling
- Conflict advice and crisis intervention
- Advice and assistance with practical everyday queries
- Support through individual arrangements
- Information on language acquisition
- Joint planning of further steps to reach targets
- Contact person for queries regarding cultural life and social integration

Contact:

Elisabeth Vester
An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken
Tel: 02064 52063

Office hours:

Tuesday: 2 pm to 4 pm
Wednesday, Friday: 9 am to 12 pm
And by arrangement

Consultation languages: German, Russian, Polish

- Individual case counselling and orientation assistance for initial integration
- Support and chaperone when dealing with authorities
- Assistance with health aspects (medical care)
- Chaperone to other specialist counselling facilities
- Advice on educational problems
- Integration and collaboration with other specialist services
- Home visits
- Crisis intervention

Contact:

Jule-Sophie Kemmerling
Bahnhofplatz 6
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6064916

Office hours:

Tuesday
2 pm to 4 pm
Thursday
10 am to 12 pm

- Advice and care of traumatised refugees in need of protection
- Psychosocial, psychotherapeutic support
- Additional support
- Social worker supervision
- Assistance with social integration
- Crisis intervention

Contact:

Piratheeban Ganeshamoorthy
Bahnhofplatz 6
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6064915

Office hours:

Monday to Thursday
8 am to 4.30 pm
Friday
8 am to 3 pm

Sponsorships for Refugees / Integration into the Job Market for Refugees

Sponsorships for Refugees

- Initial interviews
- Introductory session
- Personal/ expert introduction
- Support and advice
- Qualifications
- Exchange with other sponsors
- A collegial environment of full-time workers and volunteers
- Insurance cover
- Invites to parties and events
- Contact with advice services

Job Market Integration for Refugees

- Needs-focussed individual counselling
- and individual advice on entering the job market
- Preparing for work, application training, skill assessment
- Participants are transferred onto the deployment site according to an initial interview
- Regular exchange with participants throughout the duration of the assignment
- High contact to support necessary formal behaviours in working life (punctuality and reliability, correct methods of notifying of absence in case of illness, ensuring work hours)
- Regular contact with deployment site and mediation work
- Contact with advice services

Contact:

Ms Zeynep Özel
Social Worker / Social Education Worker B.A.
Diakonieverein e.V.
Bahnhofplatz 6
46535 Dinslaken
Tel: 02064 6064910
Fax: 02064 6064929
Mail: zeynep.oezel@diakonie-din.de



Further offers of
 diaconic work

Advisory service for family planning, sexuality and pregnancy conflicts

Contact: Beate Heinen, Annette Christoph, Miriam Timp
Tel: 02064 434741
 (amongst others, application for funds from the Foundation for Mother and Child)

Social advice

Contact: Julia Glettenberg
Tel: 02064 414536 and 414548

Debt counselling

Contact: Gerd Lorenz
Tel: 02064 414580

Insolvency advice

Contact: Karin Rösel
Tel: 0281 156253
 (Appointment arranged over the phone)

Drug Counselling

Contact: Bärbel Schibisch, Stefan Sondermann
Tel: 02064 434715

Support Association

Contact: Sabine Winkler, Yvonne Schnieder
Tel: 02064 434765

Outpatient Youth Care

Contact: Claudia Meys
Tel: 02064 414555

Social Welfare Store (Diakoniewerk DU)

Contact: Uwe Herlings
Tel: 02064 4570440

Diakonisches Werk im evangelischen Kirchenkreis

Duisburger Str. 103
46535 Dinslaken
Tel: 02064 414530
Mail: diakonie@diakonie-din.de

Youth migration services

(offers for young people with a migration background between the ages of 12 and 27)

- Individual integration planning
- Placement on integration courses
- Social-educational supervision before, during and after integration language courses
- Support through group offerings
- Professional career planning
- Inter-cultural training for multipliers

Contact:

Nazife Öz-Haake
Hauerstr. 14
46537 Dinslaken
Tel: 02064 3999131

Office hours:

Monday to Friday
 9 am to 1 pm
 And by arrangement

Consultation languages: German, English, Turkish, Spanish

Aliens authorities

- Registration issues
- Granting, extending residence permits
- Involvement in visa procedures
- Naturalisation, citizenship card

Contact:

Platz d'Agem 1
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66389
Mail: auslaenderangelegenheiten@dinslaken.de

Office hours:

Appointments only via the online form, E-mail or by telephone Monday to Friday between 10 am and 12 pm.

General social services advice

Support within the field:

- Education
- Civil union, separation, divorce
- Family court assistance to settle parental care, right of access
- Support for children and young people in crisis situations
- if required, placement of youth welfare measures
- Protection of children from physical, mental or sexual abuse
- Baby welcome visit

Contact:

Anne Kallert, Thomas Wolff
Contact person for residents of the temporary accommodation "An der Fliehbürg"
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66502 (Ms Kallert)
Tel: 02064 66579 (Mr Wolff)

Office hours:

Counselling by arranging an appointment

Parental Contributions

Parental contributions are graded according to income groups. Unadjusted household income is taken into account.

Parental contributions are agreed by the Dinslaken town council.

Calculation of parental contributions for nursery schools / children's day care and day school.

Contact:
Nursery Schools

Thomas Waßmann, Tanja Spaltmann

Tel: 02064 66455

Mail: thomas.wassmann@dinslaken.de

Mail: tanja.spaltmann@dinslaken.de

Children's Day Care

Beate Witte

Tel: 02064 66657

Mail: beate.witte@dinslaken.de

Day School

Ina Echterbruch

Tel: 02064 66657

Mail: ina.echterbruch@dinslaken.de

Address:

Stadthaus

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Guardianships

As concerns guardianships, the youth welfare office may be able to help

- in determining paternity for
- maintenance claims made for your child against the other parent.

The parent in question may arrange for a guardianship which maintains sole parental care for the child, or, in the case of joint care, the parent in whose care the child is.

Written confirmation is required when arranging a guardianship.

The youth welfare office is therefore employed as guardian for your child and is his or her legal representative in this remit. Your right to custody is not reduced by the guardianship.

Contact:
Buchstaben A - G

Judith Freikamp

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66452

Mail: judith.freikamp@dinslaken.de

Buchstaben H - O

Anja Kunz

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66296

Mail: anja.kunz@dinslaken.de

Buchstaben P - Z

Annette Vetten

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66454

Mail: annette.vetten@dinslaken.de

Asylum Seeker Services / Services for Refugees

- **Help according to the Asylum Seekers' Benefits Act (AsylbLG)**
Processing of demands on services according to the AsylbLG (e.g. payments towards living and costs of accommodation)
- **Healthcare**
Financial aid in the event of illness and issues of health care

Contact:

Processing is allocated alphabetically by name. The processor for the beneficiary stands in for the sender, on a monthly basis, when dealing with the services.

Letter
dialling code 02064

A - Al	Tanja Empt	66 733
Am-Az, P, Q, S	Silke Böing	66 736
B - F	Daniel Abbruzzese	66 226
G - K	Jessica Kunde-Ciglencecki	66 226
L - O	Claudia Senger-Strewginski	66 457
R, T - Z	Matthias Lieckfeldt	66 465

- **Coordination of Refugee Matters**
General tasks relating to the admission, housing and care of refugees

Contact:

Natascha Betke

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66593

Mail: natascha.betke@dinslaken.de

- **Refugees' Housing Service**

Advice for landlords and homeowners
Supporting refugees seeking homes

Contact:

Adam Brzoska

An der Fliehbürg 19

46535 Dinslaken

Tel: 02064 4288006

Mail: adam.brzoska@dinslaken.de

Office hours:

Consultation by appointment

Coordination of Protection and Early Support

- Advice on offers of early support
- Networking with parties in early support and child protection
- Support from the family midwife Kathrin Wehner (Office hours: at the refuge, fortnightly on Thursdays)

Contact:

Annette Berger (co-ordinator)

Kathrin Wehner (Family Midwife)

Wilhelm-Lantermann-Str. 65

46535 Dinslaken

Tel: 02064 66501 (Annette Berger)

Mail: annette.berger@dinslaken.de

Tel: 0170 3069492 (Kathrin Wehner)

Mail: kathrin.wehner@dinslaken.de

Office hours:

Counselling by arranging an appointment

Integration representative

- Integration facilitation. Support and advice for queries regarding integration and inter-cultural cohabitation
- Contact person for migrants, migrant organisations, establishing and maintaining contact
- Networking and collaboration with institutions, facilities, associations and initiatives
- Promotion of civil engagements in the field of integration and migration
- Facilitation of inter-religious dialogue
- Management of the integration council

Contact:
Burhan Cetinkaya
Stadthaus
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66595
Mail: burhan.cetinkaya@dinslaken.de

Office hours:
Counselling by arranging an appointment

Offers for new migrants and refugees

- Assistance with submitting applications for integration courses
- Language assistance and evaluation: German as a second language
- Advice and support before, during and after integration courses
- Placement on continuous language courses
- German course for refugees beyond the Federal Office for Migration and Refugees
- Evening standard course on German as a second language
- Complementary discussion group "Together speaking German" in collaboration with the town of Dinslaken
- Offers for professional training
- Advice on career development (BBE; free, up to nine hours)
- Specialist advice for recognising foreign vocational qualifications (within the scope of BBE)

Contact:
Volkshochschul-Zweckverband
Dinslaken-Voerde-Hünxe
Friedrich-Ebert-Str. 84
46535 Dinslaken
Tel. Secretary 02064 41350

(Programme divisional management for languages)
Julia Sielaff
Tel: 02064 413520
Mail: sielaff@vhs-dinslaken.de

(Language and Integration)
Nina Küpper
Tel. 02064 413521
Mail: kuepper@vhs-dinslaken.de

(Deputy VHS Director, programme divisional management for professional training / external funding procedures)
Werner Schenzer
Tel: 02064 413522
Mail: schenzer@vhs-dinslaken.de

(Advice on professional development)
Peter Kischkewitz
Tel: 0151 52490671
Mail: p.kischkewitz@consulting-coaching.net

Office hours:
Integration courses registration / advice (only by prior appointment!)
Monday
1:30 pm to 3 pm
Wednesday
11 am to 1.30 pm
Friday
9.30 am to 12 pm
(Enquiries over the phone outside of these times)

Consultation languages: German, English, French, Italian

Association support Fliehbürg

The Refuge Support Association has taken it upon itself to improve the living situation of the refugees accepted into the refuge transition house.

The Support Association
...supports the education of children and young people through the acquisition of, for example, specialist literature, media and learning materials and instruments for music lessons
...supports pedagogical, integrative projects relating to the refuge transition institution, such as, for example, the sewing workshop and the bicycle project
...provides support through individual personal and financial aid

Contact:
Association support Fliehbürg
Ms Lilo Wallerich
Tackenstraße 35
46539 Dinslaken
Tel: 02064 96911
Mail: l.wallerich@gmx.de

Dinslaken Refugee Council

The Refugee Council is non-party and non-denominational and hopes to be a lobby for refugees in Dinslaken and link and support the work of the people who are involved in refugee work.

Dinslaken Refugee Council comes together on the second Monday of every month, at 7.30pm, in Johannahaus, Duisburger Str. 34 in Dinslaken.

Opening times for the clothing room in the Fliehbürg:
Mondays from 10 am to 12 pm
Wednesdays from 2.30 pm to 4.30 pm
Fridays from 10 am to 12 pm

Contact:
Bärbel Radmacher
Tel: 02064 4771149
Mail: baerbel.radmacher@t-online.de

Rosi Hannemann
Tel: 02064 90898

The Integration Council is the communal representation of all migrants and campaigns for their interests. Close collaboration with local affairs is therefore guaranteed and ensures active integration policies in the town. The Chairman of the Integration Council is Mr Turhan Tuncel.

Several topics that the Integration Council address:

- Inter-cultural understanding for all citizens living together in Dinslaken
- Political participation for migrants
- Language acquisition and migration
- The education situation of young people with a migrant background
- Participation of older migrants
- Refugee situation
- Establishment of the topic of integration as a cross-sectional topic
- Support and collaboration of the migrant associations
- Language education concepts and teaching in a native language

Contact:
Burhan Cetinkaya, Director
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tel: 02064 66595
Mail: burhan.cetinkaya@dinslaken.de



jobcenter
Kreis Wesel

Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Wesel



Information for Refugees & Migrants

Nordrhein-Westfalen

The **Integration Point** is a joint point of contact for the Wesel District Jobcenter and the Wesel Employment Agency. It focuses on providing refugees with counselling and placement services and securing their livelihood.

The Integration Point's duties include:

- **Integration into the labour and training market**
 - Language and integration courses
 - Counselling on accreditation of vocational qualifications
 - Qualification counselling (services for those seeking training or employment)
- **Helping people secure a livelihood**
 - Initial approval of benefits under SGB II
 - Potential further assistance services

You will find the Integration Point at Dinslaken Jobcenter (Am Alten Drahtwerk 9, 46535 Dinslaken), Room U03 to U05, in the basement.

Office hours: Mon–Fri: 8:00 am to 10:00 am; and by prior arrangement. Counselling can also be provided in English.

Asylum seekers can arrange appointments by emailing Wesel.Integrationpoint@arbeitsagentur.de or by telephone on 0800 45555 00 (free call).

People granted asylum status and recognised refugees should contact us by emailing Jobcenter-Kreis-Wesel.Integration-Point@jobcenter-ge.de or by telephone on 0281 2077200.

The consumer advice centre informs and advises on:

- Problems with telephone, internet and television contracts
- Contracts which were agreed at the door, in the shop or online
- Accounts and reminders
- Copyright warnings
- Questions about banks and current accounts
- Questions about health insurance
- Questions about food
- Questions about radio
- Questions about smartphones, apps, internet and data protection (tips on the homepage in Arabic, Farsi, English, Turkish, Russian and Polish)
- Questions about heating, saving energy, Heating costs and energy bills and payment problems

For refugees and those supporting them, help is available at www.verbraucherzentrale.nrw/fluechtlingshilfe including information and tips in different languages.

Contact:
NRW Advice Centre
Dinslaken Advice Centre
Duisburger Str. 21
46535 Dinslaken
Tel: 02064 4564701
Mail: dinslaken@verbraucherzentrale.nrw

Opening hours:

Mondays from 10 am - 1 pm and 2 pm - 5 pm
Tuesdays and Fridays 9 am - 2 pm
Thursdays 10 am - 1 pm and 2 pm - 6 pm

Consultation languages:

Germany only. Please tell us if you are bringing an interpreter.



Centre pour nouveaux migrants adultes

- Conseil individuel
- Aide aux démarches pour s'inscrire à un cours d'intégration
- Aide au placement dans des cours d'allemand et d'orientation
- Conseil et assistance avant, pendant et après les cours d'intégration
- Mettre en place des possibilités de communication, promouvoir les rencontres, initier l'engagement citoyen
- Aides en cas de difficultés financières
- Accompagnement dans les démarches administratives
- Soutien en cas de problèmes de logement
- Informations dans le domaine de la formation, de l'école et des professions

Contact:
Emine Koc
Stollenstr. 1
46537 Dinslaken
Tél: 02064 3999202
Portable: 0157 50330821
Courriel: koc.mbe@awo-kv-wesel.de

Horaires de réception:
lundi, mardi : de 9 à 12h et de 14 à 16h
vendredi: de 9 à 11h
(et sur rendez-vous)

Langues de consultation: allemand, anglais, turc



Égalité des chances / Sage-femme des familles / Service de consultation / point d'accès

- Conseil et accompagnement pour les femmes enceintes, les parents de nouveau-nés, les familles avec des enfants de moins de deux ans.
- Assistance administrative pour solliciter des aides financières
- Intermédiation pour d'autres offres d'aides et de groupes de jeu
- Soutien aux parents de bébés jusqu'à un an

Contact:
Silke Liß, Beate Kristinck
Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken
Tél: 02064 621815
Portable (Chances de départ): 0157 71300282
Portable (Sage-femme familiale): 0157 80481765
Courriel: d.startchancen@awo-kv-wesel.de

Horaires de réception:
Sur rendez-vous (par téléphone ou par courriel)

- Service de consultation pour la grossesse et la sexualité (dont sollicitation de fonds de la Fondation Mère et Enfant)
- Point focal contre la violence sexuelle

Contact:
Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken
Tél: 02064 621840 (grossesse)
Tél: 02064 621850 (contre la violence sexuelle)
Courriel: fbd@awo-kv-wesel.de



Conseils sociaux pour réfugiés

- Conseils concernant les procédures de demande d'asile, concernant le droit de séjour et le droit social.
- Communications avec les autorités, les services spécialisés, les médecins et les avocats
- Suivis et soutiens auprès des autorités.
- Accès à des cours d'intégration et de langue allemande
- Aide à la mise en place d'un projet de vie
- Soutien dans la recherche d'un logement

Contact:
Danny Proba
Tél: 0281 3389518
Portable: 0157 32033338
Courriel: proba.flb@awo-kv-wesel.de

Consultations:
sur rendez-vous uniquement

Langues parlées: allemand, anglais



Service spécialisé pour l'intégration et la migration / Conseil en migration



Der Düppelpunkt



Aide à la Jeunesse de Caritas



Übergangswohnheim an der Fliehbürg (Foyer de transition)

Aides dans les domaines suivants:

- Travail et emploi
- Soutien socio-éducatif dans l'enseignement, la formation et l'emploi
- Cours de soutien linguistique pour hommes et femmes
- Formalités administratives (correspondance, accompagnement dans les démarches auprès des autorités)
- Questions sur le statut de séjour
- Vie à deux, éducation, santé, toxicomanie
- Placement dans des garderies et des écoles
- Organisation des aides matérielles nécessaires
- Intervention de crise
- Expatriation, migration secondaire et retour
- Cours éducatifs pour les femmes

**Contact: Angelika Drisla
Lohbergstr. 69
46537 Dinslaken
Tél: 02064 3999129
Courriel: integrationsagentur@caritas-dinslaken.de**

Horaires de réception:
lundi, jeudi: de 8h30 à 12h
mercredi: de 8h30 à 17h
vendredi: de 8h30 à 10h30

Langues de consultation: allemand, anglais, italien, polonais, russe, arménien, croate, turc, **Intermédiation pour des interprètes pour le français, le serbe, le macédonien, l'albanais, le kurde, l'arabe et le persan**

- Cours de soutien linguistique
- Cours d'intégration
- Conseil aux personnes issues de l'immigration
- Questions sur le séjour en Allemagne
- Clarification des questions juridiques relatives au statut
- Travail et logement
- Éducation et santé
- Aides matérielles

**Contact:
Düppelstr. 2
46537 Dinslaken
Tél: 02064 6218976
Courriel: dueppelpunkt@caritas-dinslaken.de**

Horaires de réception:
Sur rendez-vous

Langues de consultation: allemand, anglais, italien, polonais, russe, turc

Autres offres du Düppelpunkt:

- **Aide de proximité et de quartier** de 7h à 18h
- **Consultation sociale et intermédiation** mardi, mercredi, vendredi de 8h30 à 13h ou sur rendez-vous
- **FIM – Fachdienst für Integration und Migration (Service spécialisé pour l'intégration et la migration)** – Groupe de discussion pour les femmes issues de l'immigration, Mardi de 11h à 12h30

- **Conseil en matière de cure** pour les mères, mère-enfant et père-enfant – Sur rendez-vous en appelant le 02064 6218975
- **Conseil en matière de grossesse** Sozialdienst Katholischer Frauen Wesel e.V. Mercredi de 9h à 13h Sur rendez-vous en appelant le 0281 28267
- **Manifestations d'éducation et d'information**
- **L'allemand langue étrangère** «Deutsche Sprache – schwere Sprache» Cours de langue gratuit Lundi et vendredi de 9h30 à 11h
- **Distribution de denrées alimentaires** Jeudi de 9h30 à 10h
- **Klartext für Kinder**

Villa Valentin
Assistance aux étrangers mineurs non accompagnés

**Contact:
Simone Meters
Konrad-Adenauer-Str. 90
46535 Dinslaken
Tél: 02064 6032505
Courriel: villa-valentin@caritas-dinslaken.de**

Aide à la Jeunesse par Caritas

**Contact:
Vera Berger
Siegfriedstr. 36
46539 Dinslaken
Tél: 02064 49165
Courriel: jugendhilfe@caritas-dinslaken.de**

- Hébergement et services essentiels
- Conseil et accompagnement des résidents
- Orientation dans la société et dans le système social allemand
- Assurance maladie
- Assistance administrative
- Fourniture d'aides matérielles
- Offres de loisirs
- Mesures de formation scolaire
- Médiation dans le sport et la culture
- Aide à l'éducation pour les enfants et les jeunes
- Placement dans des garderies et des écoles
- Cours de langue pour adultes
- Accompagnement dans des habitations extérieures
- Cours de base habiter à Dinslaken
- Prise en charge thérapeutique
- Travail et emploi
- FIM (Mesures d'intégration des réfugiés)

**Contacts:
Barbara Tkotz
Courriel: b.tkotz@caritas-dinslaken.de
Lina Frenk
Courriel: l.frenk@caritas-dinslaken.de
Gabriele Tackenberg
Courriel: g.tackenberg@caritas-dinslaken.de**

**Denise Valpiani
Courriel: d.valpiani@caritas-dinslaken.de
Bodo Hardel
Courriel: b.hardel@caritas-dinslaken.de**

**An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken
Tél: 02064 12797
Courriel: fliehbürg@caritas-dinslaken.de**

Horaires de réception:
Du lundi au vendredi de 8h à 15h



Centre de consultation pour les migrants adultes

- Conseil individuel en fonction des besoins
- Médiation et intervention de crise
- Conseil et assistance sur toutes les questions pratiques du quotidien
- Soutien par arrangements individuels
- Informations sur l'apprentissage de la langue
- Planification conjointe des étapes ultérieures pour atteindre les objectifs
- Interlocuteurs pour les questions de vie culturelle et d'intégration sociale

Contact:

Elisabeth Vester
An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken
Tél: 02064 52063

Horaires de réception:

Mardi: 14 à 16h
 Mercredi, vendredi: 9 à 12h
 Et sur rendez-vous

Langues de consultation: allemand, polonais, russe



Conseil aux réfugiés

- Conseil individuel et aide à l'orientation pour l'intégration initiale
- Soutien et assistance administrative
- Aide sur les aspects de santé (soins médicaux)
- Accompagnement vers d'autres institutions de conseil spécialisé
- Conseil sur les questions pédagogiques
- Réseautage et coopération avec d'autres services spécialisés
- Visites à domicile
- Intervention de crise

Contact :

Jule-Sophie Kemmerling
Bahnhofsplatz 6
46535 Dinslaken
Tél: 02064 6064916

Horaires de réception:

Le mardi de 14 à 16h
 Le jeudi de 10 à 12h



Centre psychosocial pour les réfugiés dans la région du Bas-Rhin

- Conseil et traitement de réfugiés ayant besoin de protection, traumatisés
- Soutien psychosocial et psychothérapeutique
- Soutien thérapeutique
- Assistance sociale
- Aides à l'intégration sociale
- Intervention de crise

Contact:

Piratheeban Ganeshamoorthy
Bahnhofsplatz 6
46535 Dinslaken
Tél: 02064 6064915

Horaires de réception:

Du lundi au jeudi de 8h à 16h30
 Vendredi de 8h à 15h



Parrainages pour fugitifs / Intégration des réfugiés sur le marché du travail

Parrainages pour fugitifs

- Premières entrevues
- Séance introductive
- Introduction personnelle, spécialisée
- Accompagnement et conseils
- Qualification
- Échange avec d'autres parrains
- Un environnement collégial entre professionnels et bénévoles
- Couverture des risques par des assurances
- Invitations à des fêtes et à des événements
- Contacts avec des services de conseils spécialisés

Intégration des réfugiés sur le marché du travail

- Consultation individuelle axée sur la demande et conseils pour l'entrée individuelle sur le marché du travail
- Préparation à l'emploi, entraînement à la candidature, évaluation des compétences
- Les participants vont être envoyés après un premier entretien de présentation au centre d'intervention
- Échanges réguliers avec les participants tout au long de la durée d'affectation
- Nombre important de contacts pour communiquer sur les comportements formels et nécessaires de la vie professionnelle (ponctualité et fiabilité, procédures exactes en cas de maladie, respect des horaires de travail).

- Contacts réguliers avec le centre d'intervention et travaux de médiation
- Contacts avec des services de conseils spécialisés

Contact:

Mme Zeynep Özel
Assistante sociale / Éducatrice sociale
Diakonieverein e.V.
Bahnhofsplatz 6
46535 Dinslaken
Tél: 02064 6064910
Fax: 02064 6064929
Courriel: zeynep.oezel@diakonie-din.de



Autres offres du Diakonisches Werk

Contre de consultation pour le planning familial, la sexualité et les conflits de grossesse
Contacts: Beate Heinen, Annette Christoph, Miriam Timp
Tél: 02064 434741 (dont la sollicitation de fonds de la Fondation fédérale Mère et Enfant)

Consultation sociale

Contact: Julia Glettenberg
Tél: 02064 414536 et 414548

Consultation en matière d'endettement

Contact: Gerd Lorenz
Tel: 02064 414580

Consultation en matière d'insolvabilité

Contact : Karin Rösel
Tél: 0281 156253
 (prise de rendez-vous par téléphone)

Conseil en matière de drogues

Contact: Bärbel Schibisch, Stefan Sondermann
Tél: 02064 434715

Association de soutien

Contact: Sabine Winkler, Yvonne Schnieder
Tél: 02064 434765

Aide ambulatoires à la jeunesse

Contact: Claudia Meys
Tél: 02064 414555

Magasin du Diaconat (Diakoniewerk DU)

Contact: Uwe Herlings
Tél: 02064 4570440

Diakonisches Werk im evangelischen Kirchenkreis Duisburger Str. 103

46535 Dinslaken
Tél: 02064 414530
Courriel: diakonie@diakonie-din.de



Services aux jeunes migrants

(Offres pour les jeunes issus de l'immigration de 12 à 27 ans)

- Planification de l'intégration individuelle
- Placement dans des cours d'intégration
- Suivi socio-pédagogique avant, pendant et après les cours de langue d'intégration
- Promotion par des offres de groupe
- Planification de la carrière professionnelle
- Entraînement interculturel pour multiplicateurs

Contact:
Nazife Öz-Haake
Hauerstr. 14
46537 Dinslaken
Tél: 02064 3999131

Horaires de réception:
Du lundi au vendredi, de 9 au 13 heures
et sur rendez-vous

Langue de consultation: allemand, anglais,
turb, espagnol



Office des étrangers

- Questions relatives aux déclarations
- Octroi, prolongation de permis de séjour
- Participation aux procédures de visa
- Naturalisations, certificats de nationalité

Contact:
Platz d'Agem 1
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66389
Courriel: auslaenderangelegenheiten@dinslaken.de

Horaires de réception:
Rendez-vous uniquement par formulaire
en ligne, courriel ou téléphone du lundi au
vendredi de 10 à 12h.



Service social général (ASD)

Conseil, soutien dans les secteurs suivants:

- éducation
- vie à deux, séparation, divorce
- assistance auprès du tribunal des affaires familiales pour le règlement de l'autorité parentale, droit de visite
- Aide aux enfants et aux jeunes en situation de crise
- Si nécessaire, intermédiation dans le domaine des mesures d'aide à la jeunesse
- Protection des enfants contre la maltraitance physique, psychique et l'abus sexuel
- Visites d'accueil des bébés

Contact:
Anne Kallert, Thomas Wolff
interlocuteurs pour les résidents du foyer de transition „An der Fliehbürg“
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66502 (Mme Kallert)
Tél: 02064 66579 (M. Wolff)

Horaires de réception :
Sur rendez-vous



Contribution des parents

Les contributions des parents sont calculées en fonction de leurs revenus. Le revenu global de la famille sera imputé. Les contributions des parents sont décidées par le conseil municipal de la ville de Dinslaken.

Calcul des contributions des parents pour une structure d'accueil (crèche, jardin d'enfant) de jour et de jour entier.

Contacts:
Structure d'accueil de jour pour les enfants
Thomas Waßmann, Tanja Spaltmann
Tél: 02064 66455
Courriel: thomas.wassmann@dinslaken.de
Courriel: tanja.spaltmann@dinslaken.de

Garderie d'enfants
Beate Witte
Tél: 02064 66657
Courriel: beate.witte@dinslaken.de

Journée ouverte complète
Ina Echterbruch
Tél: 02064 66657
Courriel: ina.echterbruch@dinslaken.de

Adresse:
Hôtel de ville
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken



Curatelles

En ce qui concerne les curatelles, l'Office des mineurs peut vous venir en aide

- Détermination de la paternité
- Recouvrement des créances alimentaires de votre enfant contre l'autre parent.

C'est l'un des parents qui peut demander l'établissement d'une curatelle, s'il a la garde exclusive de l'enfant ou, dans le cas d'une garde conjointe, celui sous la responsabilité duquel se trouve l'enfant.

Il est nécessaire de présenter une explication écrite pour la mise en place d'une curatelle. L'office des mineurs va assurer la curatelle de votre enfant et sera son représentant légal dans ce domaine. Votre autorité parentale ne sera pas limitée par la curatelle.

Contacts:
Lettres A à G
Judith Freikamp
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66452
Courriel: judith.freikamp@dinslaken.de

Lettres H à O
Anja Kunz
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66296
Courriel: anja.kunz@dinslaken.de

Lettres P à Z
Annette Vetten
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66454
Courriel: annette.vetten@dinslaken.de

Prestations pour demandeurs d'asile / Prestations pour réfugiés

- **Aides prévues par la loi sur les demandeurs d'asile (AsylbLG)**
Traitement des demandes des droits à prestations (par exemple : aide financière aux moyens d'existence et les coûts d'hébergement)
- **Aides en cas de maladie**
aide financière en cas de maladie ou pour des questions de soins et de santé.

Contact:

Le bureau est divisé par ordre alphabétique. Le nom de l'agent administratif en charge des aides se trouve noté comme expéditeur sur l'avis de paiement du mois concerné.

Préfixe du n° alphabétique Indicatif 02064

A - Al	Tanja Empt	66 733
Am-Az, P, Q, S	Silke Böing	66 736
B - F	Daniel Abbruzzese	66 226
G - K	Jessica Kunde-Ciglonecki	66 226
L - O	Claudia Senger-Strewginski	66 457
R, T - Z	Matthias Lieckfeldt	66 465

- **Coordination des affaires des réfugiés**
Tâches générales liées à l'accueil, à l'hébergement et aux soins aux réfugiés

Contact:

Natascha Betke
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66593
Courriel: natascha.betke@dinslaken.de

- **Offres de logements pour réfugiés**
Conseils aux propriétaires et locataires
Aides aux réfugiés pour la recherche d'appartements

Contact:

Adam Brzoska
An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken
Tél: 02064 4288006
Courriel: adam.brzoska@dinslaken.de

Horaires des consultations:

Sur rendez-vous

Coordination protection et soutien précoce

- Conseils sur les offres de soutien précoce
- Travail en réseau avec les parties prenantes dans le domaine du soutien précoce et de la protection de l'enfance
- Soutien de la sage-femme municipale des familles, Kathrin Wehner (An der Fliehbürg, sur rendez-vous le jeudi tous les 14 jours)

Contact:

Annette Berger (coordinatrice)
Kathrin Wehner (Sage-femme municipale des familles)
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66501 (Annette Berger)
Courriel: annette.berger@dinslaken.de
Tél: 0170 3069492 (Kathrin Wehner)
Courriel: kathrin.wehner@dinslaken.de

Horaires de réception:

Sur rendez-vous

Délégué à l'intégration

- Promotion de l'intégration. Soutien et conseil sur des questions d'intégration et de coexistence interculturelle
- Interlocuteur pour les migrants, les organisations de migrants, mise en contact et gestion des relations
- Réseautage et coopération avec des institutions, des établissements, des associations et des initiatives
- Promotion de l'engagement citoyen dans le secteur de l'intégration et de la migration
- Promotion du dialogue interreligieux
- Secrétariat général du Conseil d'intégration

Contact:

Burhan Cetinkaya
Stadthaus
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66595
Courriel: burhan.cetinkaya@dinslaken.de

Horaires de réception:

Sur rendez-vous

Offres pour les nouveaux migrants et les réfugiés

- Aides pour s'inscrire à des cours d'intégration
- Conseil en langue et évaluation du niveau en allemand, deuxième langue
- Conseil et assistance avant, pendant et après les cours d'intégration
- Placement dans des cours de langue d'un niveau plus élevé
- Cours d'allemand pour les réfugiés en-dehors des cours du BAMF
- Cours du soir standard d'allemand deuxième langue
- Groupe de discussion bénévole „Parler allemand ensemble“ en coopération avec la ville de Dinslaken
- Offres de formation professionnelle
- Conseils sur le développement professionnel (BBE, gratuit, jusqu'à 9 heures)
- Conseils pour la reconnaissance des qualifications professionnelles étrangères (dans le cadre du BBE)

Contact:

Volkshochschul-Zweckverband
Dinslaken-Voerde-Hünxe
Friedrich-Ebert-Str. 84
46535 Dinslaken
Tél. secrétariat: 02064 41350

(Direction de la section de programme Langues)

Julia Sielaff
Tél: 02064 413520
Courriel: sielaff@vhs-dinslaken.de

(Langue et intégration)

Nina Küpper
Tél: 02064 413521
Courriel: kuepper@vhs-dinslaken.de

(co-directeur VHS, Direction de la section de programme Formation professionnelle / mesures financées sur fonds externes)

Werner Schenzer
Tél: 02064 413522
Courriel: schenzer@vhs-dinslaken.de

(Conseil sur le développement de carrière)

Peter Kischkewitz
Tél: 0151 52490671
Courriel: p.kischkewitz@consulting-coaching.net

Horaires de réception :

Inscription/conseil Cours d'intégration (uniquement sur rendez-vous préalable)
Lundi 13h30 à 15h
Mercredi 11h à 13h30
Vendredi 9h30 à 12h
(demandes de renseignement en-dehors de ces horaires)
Et sur rendez-vous

Langues de consultation: allemand, anglais, français, italien

**Förderverein Fliehbürg
(Association Fliehbürg)**

L'association Fliehbürg s'est donnée pour objectif d'améliorer la situation de vie des réfugiés accueillis provisoirement dans des foyers temporaires.

L'association

...soutient les demandes des enfants et adolescents pour l'école, en leur fournissant des livres, des médias et des outils pédagogiques, ainsi que des instruments de musique.

...soutient des projets pédagogiques d'intégration par l'intermédiaire d'outils transitoires à Fliehbürg, comme par exemple l'atelier de couture et le projet des vélos

...soutient aussi à travers une aide individuelle personnelle et financière

Contact:
**Förderverein Fliehbürg
(Association Fliehbürg)**
Mme Lilo Wallerich
Tackenstraße 35
46539 Dinslaken
Tél: 02064 96911
Courriel: l.wallerich@gmx.de

Conseil des réfugiés de Dinslaken

Le conseil des réfugiés est politiquement neutre et supra-confessionnel et veut être un lobby pour les réfugiés de Dinslaken, et mettre en réseau et soutenir le travail des personnes engagées dans l'aide aux réfugiés.

Le Conseil des réfugiés de Dinslaken siège le 2e lundi du mois à 19h30 dans la Johanna-haus, Duisburger Str. 34 à Dinslaken.

Horaires d'ouverture du vestiaire (Kleiderstube) du Fliehbürg

Lundi de 10 à 12h
Mercredi de 14h30 à 16h30
Vendredi de 10 à 12h

Contact:
Bärbel Radmacher
Tél: 02064 4771149
Courriel: baerbel.radmacher@t-online.de

Rosi Hannemann
Tél: 02064 90898

INTEGRATIONS-RAT  **DINSLAKEN**

Conseil d'intégration de Dinslaken Le Conseil d'intégration est la représentation communale de tous les migrants et migrantes et s'engage en leur faveur. On assure ainsi l'étroite collaboration avec la politique communale et une politique d'intégration active dans la ville. Le président du Conseil d'intégration est M. Turhan Tuncel.

Quelques questions dont s'occupe le Conseil d'intégration:

- Entente interculturelle de tous les citoyens et citoyennes qui vivent à Dinslaken
- Participation politique des migrantes et migrants
- Apprentissage de la langue et migration
- Situation en matière de formation des jeunes issus de l'immigration
- Participation des migrantes et migrants âgés
- Situation des réfugiés
- Établissement du thème de l'intégration comme thème horizontal
- Soutien et coopération avec les associations de migrants
- Concepts de promotion linguistique et enseignement de la langue maternelle

Contact:
Burhan Cetinkaya, secrétaire général
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
Tél: 02064 66595
Courriel: burhan.cetinkaya@dinslaken.de



L'**Integration Point** est un centre d'accueil commun du Jobcenter du Kreis Wesel et de l'Agence pour l'emploi Wesel. Son objectif est le conseil et le placement des réfugiés ainsi que la garantie de subsistance.

Les tâches de l'Integration Point comprennent entre autres:

- **Insertion sur le marché du travail et de la formation**
 - Cours de langue et d'intégration
 - Conseil concernant la reconnaissance de la qualification professionnelle
 - Conseil relatif à la qualification (offres concernant la formation et la recherche d'emploi)
- **Aides relatives à la subsistance**
 - Premier octroi de prestations selon le Code de la Sécurité sociale II
 - Éventuellement d'autres offres d'aide

Vous trouverez l'Integration Point au Jobcenter Dinslaken (Am Alten Drahtwerk 9, 46535 Dinslaken), Salles U03 à U05, au rez-de-chaussée.

Heures d'ouverture: lundi-vendredi 08:00-10:00 heures; et sur rendez-vous fixé préalablement. L'entretien de conseil peut également être mené en langue anglaise.

Les demandeurs d'asile peuvent fixer des rendez-vous d'entretien par e-mail sous Wesel.Integrationpoint@arbeitsagentur.de ou par téléphone en faisant le 0800 45555 00 (gratuit).

Les personnes ayant droit à l'asile et les réfugiés reconnus peuvent s'adresser par e-mail à Jobcenter-Kreis-Wesel.Integration-Point@jobcenter-ge.de ou par téléphone en faisant le 0281 2077200.



Informations pour réfugiés et migrants

La centrale des consommateurs informe et conseille dans les cas suivants:

- Problèmes avec les contrats de téléphone d'Internet et de télévision
- Contrats qui ont été signés en porte-à-porte, dans des magasins ou sur Internet
- Factures et rappels de factures
- Avertissements et droits de reproduction
- Questions concernant les banques les comptes courants
- Questions concernant les caisses de maladie et les assurances
- Questions concernant la nourriture
- Questions concernant la redevance radio et télévision
- Questions concernant les smartphones, les applications, Internet, la protection des données (vous trouverez des remarques et conseils sur la page d'accueil en arabe, farsi, anglais, turc, russe et polonais)
- Questions concernant le chauffage, comment économiser l'électricité, concernant aussi les factures de chauffage et d'électricité ainsi que des questions concernant des problèmes de paiement

Pour les réfugiés et les personnes qui les aident, il existe des informations et des conseils en différentes langues à l'adresse suivante: www.verbraucherzentrale.nrw/fluechtlingshilfe

Contact:
**Verbraucherzentrale NRW
(Centrale des consommateurs Rhénanie du Nord Westphalie)**
Bureau conseil de Dinslaken
Duisburger Str. 21
46535 Dinslaken
Tél: 02064 4564701
Courriel: dinslaken@verbraucherzentrale.nrw

Heures d'ouverture:
le lundi de 10h à 13h et de 14h à 17h
le mardi et vendredi de 9h à 14h
le jeudi de 10h à 13h et de 14h à 18h

Entretiens conseils:
uniquement en allemand. Veuillez nous faire savoir si vous venez avec un interprète.



مراكز الهجرة المعنية بالمهاجرين البالغين

فرص البدء / قابلة الأسرة
/ المركز الاستشاري / جهة الاتصال



- تقديم الاستشارات الفردية
- المساعدة في تقديم طلبات الالتحاق بدورات الاندماج
- تقديم خدمات المساعدة في دورات اللغة الألمانية والدورات التوجيهية
- العناية وتقديم الاستشارات قبل بدء دورات الاندماج وخلالها وبعد انتهائها
- بناء قدرات الاتصال والمساعدة في المقابلات وبدء الانخراط المجتمعي
- المساعدة في مواجهة الصعوبات المالية
- تقديم الدعم أثناء الإجراءات الإدارية
- تقديم الدعم لمواجهة مشاكل السكن
- توفير المعلومات حول التعليم والمدارس والوظائف

جهة الاتصال: سيلكى ليس، بي آتي كريستينيك

شارع هنكسر 37

46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 621815

الهاتف المحمول (الفرص المتاحة): 0157 71300282

الهاتف (قابلة الأسرة): 0157 80481765

البريد الإلكتروني:

d.startchancen@awo-kv-wesel.de

أوقات المقابلة:

يتم تحديد المواعيد حسب الاتفاق (هاتفياً أو بالبريد)

- المراكز الاستشارية للحمل والحياة الجنسية (مثل التقدم بطلبات للحصول على أموال من الصندوق الاتحادي "الأم والطفل")
- توفير المأوى للحماية من العنف الجنسي

جهة الاتصال:

شارع هنكسر 37

46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 621840 (الحمل)

هاتف: 02064 621850 (مواجهة العنف الجنسي)

البريد الإلكتروني: fbd@awo-kv-wesel.de



الاستشارات الاجتماعية للاجئين

- تقديم المشورة بشأن إجراءات اللجوء وقانون الإقامة والقانون الاجتماعي
- التوصيل بالسلطات ومراكز الخدمات الخاصة والأطباء والمحامين
- المرافقة والدعم عند الذهاب إلى السلطات
- التوصيل بدورات اللغة الألمانية ودورات الاندماج
- تقديم المساعدة في التخطيط للحياة
- تقديم الدعم في البحث عن سكن

جهة الاتصال:

داني بروبيا

هاتف: 0281 3389518

الهاتف المحمول: 0157 32033388

البريد الإلكتروني: proba.flb@awo-kv-wesel.de

أوقات المقابلة:

تقديم الاستشارة حسب الاتفاق

لغات تقديم الاستشارات: الألمانية والإنجليزية



الخدمات التخصصية للاندماج والهجرة / المساعدة في الاستشارات الخاصة

بالهجرة في المجالات التالية:

- العمل والتوظيف
- الدعم التربوي الاجتماعي في التدريب والتأهيل والعمل
- دورات الدعم القوي للسيدات والرجال
- العامل مع الهيئات (أمراسات) والدعم في الإجراءات الإدارية)
- الاستفسارات حول وضع الإقامة
- الشراكة والتربية والصحة وإدماج
- المساندة في أمور حضانات الأطفال والمدارس
- تنظيم المساعدات المادية الضرورية
- التدخل في الأزمات
- الهجرة والهجرة المتجددة والعودة
- دورات مواجهة الابتعاد عن التعليم مخصصة للسيدات

جهة الاتصال: أنجليكا دريسلا

شارع لوبرج 69

46537 دينزلاكن

هاتف: 02064 3999129

البريد الإلكتروني:

integrationsagentur@caritas-dinslaken.de

أوقات المقابلة:

الاثنين والخميس: الساعة 8:30-12

الأربعاء: الساعة 8:30-17

الجمعة: الساعة 8:30-10:30

لغات تقديم الاستشارات: الألمانية والإنجليزية والإيطالية والبولندية والروسية والألمانية والكرواتية والتركية، كما تتوفر مساعدة من متخصصين لغويين في الفرنسية والصربية والمقدونية والألبانية والكردية والعربية والفارسية



مؤسسة Düppelpunkt

- دورات الدعم اللغوي
- دورات الاندماج
- الاستشارات للأشخاص المهاجرين
- الاستفسارات حول الإقامة في ألمانيا
- توضيح الوضع القانوني لبعض القضايا
- العمل والسكن
- التربية والصحة
- المساعدة المادية

جهة الاتصال:

شارع دويل 2

46537 دينزلاكن

هاتف: 02064 6218976

البريد الإلكتروني:

dueppelpunkt@caritas-dinslaken.de

أوقات المقابلة:

يتم تحديد المواعيد حسب الاتفاق

لغات تقديم الاستشارات: الإنجليزية والإيطالية والبولندية والروسية والتركية

العروض الأخرى التي تقدمها Düppelpunkt:

- مساعدة الجيران والمحيطين الساعة 7-18
- الدعم والاستشارات الاجتماعية
- الاثنين والأربعاء والجمعة الساعة 8:30-13 أو حسب الاتفاق
- FIM - الخدمات التخصصية لشؤون الهجرة والاندماج - مجموعات حوارية للسيدات المهاجرات الثلاثاء الساعة 11-12:30

- الاستشارات العلاجية للأم، والأم والطفل، والأب والطفل، ويتم تحديد المواعيد حسب الاتفاق من خلال الرقم 02064 6218975

استشارات الحمل
Sozialdienst Katholischer Frauen Wesel e.V.
(جمعية)

الأربعاء الساعة 9-13

يتم تحديد المواعيد حسب الاتفاق من خلال الرقم

0281 28267

الأنشطة التدريبية والمعلوماتية

الألمانية كلفة أجنبية

اللغة الألمانية - لغة صعبة

دورات دعم لغوي مجانية

الاثنين والجمعة الساعة 9:30-11

توزيع الأطعمة

الخميس الساعة 9:30-10

نصوص واضحة للأطفال



المركز النفسي الاجتماعي للاجئين في نيدرهاين



استشارات اللاجئين

- تقديم المشورة ومعالجة اللاجئين المصابين الذين بحاجة إلى الحماية
- الدعم النفسي الاجتماعي العلاجي
- الدعم المصحوب بالعلاج
- الدعم عن طريق الخدمات الاجتماعية
- المساعدة في الاندماج المجتمعي
- التدخل في الأزمات

جهة الاتصال:

بيراتيبان جانيسامورتي

ميدان المحطة 6

46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 6064915

أوقات المقابلة:

الأتين الخميس

الساعة 8-16:30

الجمعة

الساعة 8-15

- الاستشارات الفردية حسب الضرورة الملحة
- الاستشارات في حالة النزاعات والتدخل في الأزمات
- الاستشارات والمساعدة في القضايا اليومية العملية
- الدعم عبر التفاهات والاتفاقات الفردية
- معلومات حول اكتساب اللغة
- التخطيط المشترك للخطوات الأخرى نحو تحقيق الأهداف
- أشخاص يمكن الرجوع إليهم عند وجود استفسارات حول نظام الحياة الثقافية والاندماج المجتمعي

جهة الاتصال: إلبزابيت فستر

شارع فليهرج (ملاجئ اللاجئين) 19

46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 52063

أوقات المقابلة:

الثلاثاء: الأربعاء الساعة 14-16، الجمعة: الساعة 9-12

وحسب الاتفاق

لغات تقديم الاستشارات: الألمانية والروسية والبولندية



مراكز استشارات الهجرة للمهاجرين البالغين



مسكن مؤقت في ملاجئ اللاجئين

- الإيواء والرعاية الأساسية
- تقديم الاستشارات والعناية بالمقيمين
- التوجيه بشأن المجتمع والنظام الاجتماعي في ألمانيا
- الوقاية الصحية
- المرافقة عند التوجه إلى المصالح الحكومية
- تقديم المساعدة المادية
- الأنشطة في وقت الفراغ
- إجراءات التعليم المدرسي
- الوساطة في الرياضة والثقافة
- دعم التدريب المخصص للأطفال والشباب
- المساندة في أمور حضانات الأطفال والمدارس
- الدورات اللغوية للبالغين
- المرافقة في السكن الخارجي
- دورات أساسية حول السكن في دينزلاكن
- تقديم الرعاية العلاجية
- العمل والتوظيف
- إجراءات دمج اللاجئين - FIM

جهة الاتصال:

باربارا تكوتس

البريد الإلكتروني:

b.tkotz@caritas-dinslaken.de

لينا فرينك

البريد الإلكتروني:

l.frenk@caritas-dinslaken.de

جابريه تاكينبرج

البريد الإلكتروني:

g.tackenberg@caritas-dinslaken.de



خدمات رعاية الشباب التي تقدمها مؤسسة Caritas

فيلا فالنتين

العناية بالأجانب الفصّر غير المصحوبين بذويهم

جهة الاتصال:

سيمونه ميترز

شارع كونراد-أديناور 90

46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 6032505

البريد الإلكتروني:

villa-valentin@caritas-dinslaken.de

خدمات رعاية الشباب التي تقدمها مؤسسة Caritas

جهة الاتصال:

فيرا برجر

شارع سيغفريد 36

46539 دينزلاكن

هاتف: 02064 49165

البريد الإلكتروني:

jugendhilfe@caritas-dinslaken.de

خدمات الرعاية للاجئين

- المقابلات الأولية
- حفل التعريف
- التعريف الشخصي / التعريف التخصصي
- المرافقة والمشورة
- التأهيل
- التبادل مع الجهات الراعية الأخرى
- بيئة تعاونية للعاملين بدوام كامل والمتطوعين
- غطاء تأميني
- الدعوة لحضور الأعياد والمناسبات
- الاتصال بمراكز تقديم الاستشارات المتخصصة

دمج اللاجئين في سوق العمل

- تقديم مشورة فردية حسب الحاجة
- وكذلك تقديم مشورة حول دخول الأفراد إلى سوق العمل
- الإعداد المهني، التدريب على تقديم طلبات التوظيف، تقييم المهارات
- سيتم توصيل المشاركين بجهة التوظيف بعد أول مقابلة عمل
- التبادل المنتظم مع المشاركين طوال فترة التخصص
- بالكامل
- اتصالات مكثفة للغاية لتلقي السلوكيات الرسمية اللازمة في الحياة العملية (الدقة في المواعيد والموثوقية، والإجراءات الصحيحة للإبلاغ بالمرض، متابعة ساعات العمل)
- الاتصال المنتظم بجهة التوظيف والوساطة
- الاتصال بمراكز تقديم الاستشارات المتخصصة



العروض الأخرى التي تقدمها منظمة
Diakonisches Werk

مراكز الاستشارات للتخطيط الأسري والحياة الجنسية
جهة الاتصال: بياته هابن، أنيته كريستوف، ميريام تيمب
ومشاكل الحمل هاتف: **02064 434741**
(مثل التقدم بطلبات للحصول على أموال من الصندوق
الاتحادي "الأم والطفل")

الاستشارات الاجتماعية
جهة الاتصال: جوليا جليتنبرج
هاتف: **414548** و **02064 414536**

الاستشارات للأشخاص المدينين
جهة الاتصال: جيرد لورينز
هاتف: **02064 414580**

الاستشارات بشأن العجز عن الوفاء بالديون
جهة الاتصال: كارين روزيل
هاتف: **0281 156253**
(الاتفاق على المواعيد هاتفياً)

استشارات المخدرات
جهة الاتصال: بيريل شيببش، شتيفان زوندرمان
الهاتف: **02064 434715**

جمعية **Verein für Betreuungen**
جهة الاتصال: زايبنه فينكلر، يفونه شنايدر
الهاتف: **02064 434765**

خدمات رعاية الشباب المتنقلة
جهة الاتصال: كلاوديا مايس
الهاتف: **02064 414555**

متجر جمعية دياكوني (شركة **Diakoniewerk**
دويسبورج)
جهة الاتصال: أوفه هيرلينجس
الهاتف: **02064 4570440**

جهة الاتصال:
Diakonisches Werk في دائرة الكنيسة الإنجيلية
شارع دسبرجر **103**
46535 دينزلاكن
هاتف: **02064 414530**
البريد: **diakonie@diakonie-din.de**

- التخطيط الفردي للاندماج
- الدعم في دورات اللغات الخاصة بالاندماج
- الدعم التربوي الاجتماعي قبل بدء دورات الاندماج وخلالها وبعد انتهائها
- المساندة من خلال العروض الجماعية
- التخطيط للمسار المهني
- التدريب الثقافي للقائمين على النشر والتوزيع

جهة الاتصال:
نازيغي أوزهاكي
شارع هاور **14**
46537 دينزلاكن
هاتف: **02064 3999131**

أوقات المقابلة:
اللاثين الجمعة
الساعة 9-13
وحسب الاتفاق

لغات تقديم الاستشارات: الألمانية والإنجليزية والتركية
والإسبانية

- الأمور المتعلقة بالتسجيل
- إصدار وتجديد تصاريح الإقامة
- المشاركة في إجراءات التأشيرة
- منح الجنسية وإثبات الجنسية

جهة الاتصال:
بلاتز دي آجن **1**
46535 دينزلاكن
هاتف: **02064 66389**

البريد:
auslaenderangelegenheiten@dinslaken.de

أوقات المقابلة:

يتم تحديد المواعيد من خلال النموذج عبر الإنترنت أو البريد
أو بالهاتف من اللاثين حتى الجمعة الساعة 10-12

المشورة والدعم في المجالات التالية:

- التربية
- الشراكة والانفصال والطلاق
- المساعدة في إجراءات محاكم الأحوال الشخصية
- الوصايا، حق الالتقاء مع الأولاد بعد الانفصال أو الطلاق
- مساعدة الأطفال والشباب في الأزمات
- تقديم إجراءات رعاية الشباب عند الضرورة
- حماية الأطفال عند سوء المعاملة الجسدية أو النفسية أو الجنسية
- زيارات الترحيب بالأطفال

جهة الاتصال:

أنى كاليبرت، توماس فولف
أشخاص يمكن الرجوع إليهم للمقيمين في المساكن
الانتقالية "في ملاجئ اللاجئين"
شارع فيلهيلم لانترمان **65**
46535 دينزلاكن
هاتف: **02064 66502** (السيدة كاليبرت)
هاتف: **02064 66579** (السيد فولف)

أوقات المقابلة:

يتم تحديد الاستشارات حسب الاتفاق

- تقديم المشورة بشأن عروض الدعم المبكر
- التواصل الشبكي مع الجهات المعنية في مجالات التعلم المبكر وحماية الأطفال
- الدعم عن طريق قابلة الأسرة في المدينة السيدة كاترين فينر (ساعات العمل: أن دير فيلهيهورج، يوم الخميس كل أسبوعين)

جهة الاتصال:

أنيتي برجر (المنسقة) كاترين فينر (قابلة الأسرة) شارع كاترين فينر (قابلة الأسرة في المدينة) شارع فيلهيلم-لانترمان 65 46535 دبنزلاكن هاتف: 02064 66501 (المنسقة) البريد الإلكتروني: annette.berger@dinslaken.de

هاتف: 0170 3069492 (قابلة الأسرة) البريد الإلكتروني: kathrin.wehner@dinslaken.de

أوقات المقابلة:

يتم تحديد الاستشارات حسب الاتفاق

- إعانات وفقاً لقانون خدمات طالبي اللجوء (AsylbLG) تنفيذ مطالبات الحصول على إعانات وفقاً لقانون خدمات طالبي اللجوء (على سبيل المثال إعانات نقدية للمساعدة في نفقات المعيشة وتكاليف الإقامة)
- إعانة المرض إعانة مالية عند المرض وفي الأمور المتعلقة بالرعاية الصحية

جهة الاتصال:

جهات الاختصاص مقسمة أجدتياً حسب الاسم. الموظف المختص بمستلم الإعانة المعني يوضع كمرسل على الإفادة الشهرية بشأن الإعانات.

الحرف

كود المنطقة 02064

66 733	تانيا إمب	A إلى AI
66 736	سيلكه بوينج	Am إلى Az, S, Q, P
66 226	دانيل أبروزيسه	B إلى F
66 226	جيسكا كونده-سيجلينكي	G إلى K
66 457	كلوديا زينجر-شتروجنسكي	L إلى O
66 465	ماتياس ليكفيلدت	R, T إلى Z

أوقات المقابلة:

يتم تقديم المشورة بعد تحديد موعد

- التنسيق في شئون اللاجئين مهام عامة فيما يتعلق باستقبال اللاجئين وإقامتهم ورعايتهم

جهة الاتصال:

ناتاشا بيتكه

شارع فيلهيلم-لانترمان 65

46535 دبنزلاكن

الهاتف: 02064 66593

البريد الإلكتروني: natascha.betke@dinslaken.de

- الدعم في السكن للاجئين

تقديم المشورة للمؤجرين وملاك الشقق دعم اللاجئين في البحث عن سكن

جهة الاتصال:

آدم برزوسكا

آن دير فيلهيهورج 19

46535 دبنزلاكن

الهاتف: 02064 4288006

البريد الإلكتروني: adam.brzoska@dinslaken.de

- في إطار الوصاية يمكن أن يساعدك مكتب رعاية الشباب في إثبات الإبوة
- تنفيذ مطالبات الإعالة الخاصة بطفلك تجاه الوالد الآخر.

يمكن للوالد الذي يتمتع بحق الحضانة الأبوية للطفل أن يطلب إقرار الوصاية، وفي حالة الحضانة المشتركة يمكن أن يطلب ذلك الوالد الذي يعيش الطفل في كنفه ورعايته.

إقرار الوصاية يلزم تقديم بيان خطي.

وبذلك سيكون مكتب رعاية الشباب داعماً لطفلك وسيكون ممثله القانوني في نطاق المسؤولية هذا. لا يتم تقييد حقه في الحضانة من خلال الوصاية.

جهة الاتصال:

الحروف A إلى G

يوديت فرايكامب

شارع فيلهيلم-لانترمان 65

46535 دبنزلاكن

الهاتف: 02064 66452

البريد الإلكتروني: judith.freikamp@dinslaken.de

الحروف H إلى O

أنيا كونتس

شارع فيلهيلم-لانترمان 65

46535 دبنزلاكن

الهاتف: 02064 66296

البريد الإلكتروني: anja.kunz@dinslaken.de

تُصنّف مساهمات الآباء وفقاً لفئات الدخل. يُحتسب دخل الأسرة غير المعدّل. يتم تقرير مساهمات الآباء من جانب مجلس مدينة دبنزلاكن.

حساب مساهمات الآباء المقدّمة لدور الحضانة / دور رعاية الأطفال ومدارس دوام اليوم الكامل المفتوح.

جهة الاتصال:

دور الحضانة

توماس فاسمان، تانيا شبالتمان

الهاتف: 02064 66455

البريد الإلكتروني: thomas.wassmann@dinslaken.de

البريد الإلكتروني:

tanja.spaltmann@dinslaken.de

دور رعاية الأطفال

بياته فيته

الهاتف: 02064 66657

البريد الإلكتروني: beate.witte@dinslaken.de

مدارس دوام اليوم الكامل المفتوح

إينا إيشتربروخ

الهاتف: 02064 66657

البريد الإلكتروني: ina.echterbruch@dinslaken.de

العنوان:

مبنى البلدية

شارع فيلهيلم-لانترمان 65

46535 دبنزلاكن

- تعزيز الاندماج. الدعم والاستشارات بشأن أمور الاندماج والتأقلم الفكري
- أشخاص يمكن الرجوع إليهم بخصوص شؤون المهاجرين ومنظمات المهاجرين وشؤون التواصل والمحافظة على هذا التواصل
- التعاون وإقامة العلاقات مع المعاهد والمؤسسات والجمعيات ومجموعات العمل
- تعزيز الانخراط المجتمعي في مجالي الاندماج والهجرة
- تعزيز الحوار بين الأديان
- تسيير عمل المجالس المعنية بالاندماج

جهة الاتصال:

برهان ستنكاي
منزل المدينة

شارع فيلهيلم لانترمان 65
46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 66595

البريد: burhan.cetinkaya@dinslaken.de

أوقات المقابلة:

يتم تحديد الاستشارات حسب الاتفاق

- المساعدة في تقديم طلبات الالتحاق بدورات الاندماج
- التقييم اللغوي والاستشارات بشأن اللغات: الألمانية كلفة ثانية
- العناية وتقديم المشورة قبل بدء دورات الاندماج وخلالها وبعد انتهائها
- الدعم في الدورات اللغوية الأخرى
- دورات اللغة الألمانية للاجئين خارج الدورة التابعة للدائرة الاتحادية للهجرة وشؤون اللاجئين (BAMF)
- الدورة الأساسية هي الألمانية كلفة ثانية في المساء
- المجموعات النقاشية التطوعية "تحدث الألمانية سوياً"
- بالتعاون مع مدينة دينزلاكن
- عروض التدريب المهني
- تقديم المشورة فيما يتعلق بالتطور المهني (مجاناً، ما يصل إلى تسع ساعات)
- تقديم مشورة متخصصة للاعتراف بالشهادات المهنية الأجنبية (في إطار تقديم المشورة فيما يتعلق بالتطور المهني)

جهة الاتصال:

المدرسة الشعبية-الرابطة المحددة الأهداف

دينزلاكن-فورده-هونكسه

شارع إبرت 84

46535 دينزلاكن

هاتف السكرتارية: 02064 41350

(إدارة برنامج اللغات)

جوليا سيلاف

هاتف: 02064 413520

البريد: sielaff@vhs-dinslaken.de

(اللغة والاندماج)
نينا كوبر
الهاتف: 02064 413521
البريد الإلكتروني: kuepper@vhs-dinslaken.de

نائب مدير VHS، إدارة برنامج التدريب المهني / إجراءات التمويل الخارجي) فيرنر شنزر
هاتف: 02064 413522
البريد: schenzer@vhs-dinslaken.de

(الاستشارات بشأن التطوير المهني)

بيتر كشكفيتز

هاتف: 0151 52490671

البريد الإلكتروني:

p.kischkewitz@consulting-coaching.net

أوقات المقابلة:

الاستشارات / التسجيل في دورة الاندماج

(بعد تحديد موعد مسبق فحسب)

الاثنين

الساعة 13:30-15

الأربعاء

الساعة 11-13:30

الجمعة

الساعة 09:30-12

(الاستفسارات التليفونية في غير هذه الأوقات) وحسب الاتفاق

لغات تقديم الاستشارات: الألمانية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية

وضعت جمعية الدعم فليهورج على عاتقها مهمة تحسن الظروف المعيشية للاجئين الذين يتم استقبالهم في المسكن الانتقالي "أن دير فليهورج".

جمعية الدعم

...تدعم التطور الدراسي للأطفال والمراهقين عن طريق توفير - مثلاً - المراجع المتخصصة والوسائط والمواد التعليمية والأدوات اللازمة لدروس الموسيقى...تدعم المشاريع التعليمية ومشاريع الاندماج للمسكن الانتقالي فليهورج، على سبيل المثال ورشة الخياطة ومشروع الدراجة

...تدعم من خلال تقديم المساعدة الشخصية والمالية الفردية

جهة الاتصال:

جمعية الدعم فليهورج

السيدة ليلو فالرايش

شارع تاكن 35

46539 دينزلاكن

هاتف: 02064 96911

البريد: l.wallerich@gmx.de

المجلس المعني باللاجئين حيادي وغير مذهبي ويرغب في أن يشكل مجموعة ضاغطة معنية بشؤون اللاجئين في دينزلاكن وكذلك يرغب في تجميع ودعم عمل الأشخاص المنخرطين في شؤون المهاجرين.

ويجتمع مجلس اللاجئين في دينزلاكن في يوم الاثنين الثاني من كل شهر في الساعة 19:30 داخل منزل يوحنا، شارع ديسبرجر 34 في دينزلاكن

أوقات عمل مركز الملابس المستعملة في ملاجئ اللاجئين

الاثنين الساعة 10:00-12:00

الأربعاء الساعة 14:30-16:30

الجمعة 10:00-12:00

جهة الاتصال:

باربل رادماخر

هاتف: 02064 4771149

البريد: baerbel.radmacher@t-online.de

روزي هانيمان

هاتف: 02064 90898

المجلس المعني بالاندماج هو الممثل المحلي لجميع المهاجرين كما يدافع عن مصالحهم. وهناك تناسق واضح في هذا الشأن مع السياسة المجتمعية، كما أن المجلس يعمل على ضمان فاعلية سياسة الاندماج في المدينة. رئيس المجلس المعني بالاندماج هو السيد توران تنسل.

بعض الموضوعات التي يهتم بها المجلس:

- الوعي الثقافي لجميع المواطنين المقيمين في دينزلاكن
- المشاركة السياسية للمهاجرين
- اكتساب اللغة والهجرة
- الحالات التي تستدعي تدريب الشباب المهاجرين
- مشاركة كبار المهاجرين
- وضع اللاجئين
- وضع موضوعات الاندماج كموضوعات متداخلة
- دعم ومشاركة الجمعيات المعنية بشؤون المهاجرين
- مفهوم الدعم اللغوي والمحاضرات باللغة الأم

جهة الاتصال:

برهان ستنكاي، الرئيس

شارع فيلهيلم لانترمان 65

46535 دينزلاكن

هاتف: 02064 66595

البريد: burhan.cetinkaya@dinslaken.de



دفتر مهاجرت برای مهاجرین
بزرگسالان زواهراد

فرصتهای شروع / مامای خانواده/ دفتر
مشاوره/ محل مشاوره



- مشاوره و همراهی برای خانمهای باردار، مادرپدرهای دارای نوزاد شیرخوار، خانوادههای دارای کودک زیر 3 سال
- کمک برای دادن درخواست کمک مالی
- معرفی امکانات دیگر کمک و گروههای بازی
- حمایت از مادرپدرهای با نوزاد در سال اول زندگی

راه ارتباطی:

سپلکه لیب، بناته کریستینک

Hünxer Str. 37
46535 Dinslaken

شماره تلفن: **02064 621815**

شماره موبایل (شانسهای شروع): **0157 71300282**

شماره موبایل (مامای خانواده): **0157 80481765**

ایمیل: **d.startchancen@awo-kv-wesel.de**

راه ارتباطی:

امینه کوک

Stollenstr. 1

46537 Dinslaken

شماره تلفن: **02064 3999202**

شماره موبایل: **0157 50330821**

آدرس ایمیل: **koc.mbe@awo-kv-wesel.de**

ساعات ملاقات:

دوشنبه، سهشنبه:

ساعت 9 تا 12 و 14 تا 16

جمعه: ساعت 9 تا 11

(تعیین وقت دیگر ملاقات در صورت نیاز)

زبان مشاوره: آلمانی، انگلیسی، ترکی



مشاوره اجتماعی پناهجو

- مشاوره برای روند پناجویی و برای حقوق اقامت و مدنی
- معرفی به ادارها، خدمات تخصصی، پزشک و وکیل
- همراهی و حمایت برای قرار ملاقات با ادارها
- معرفی به کلاس زبان آلمانی و کلاس ادغام
- کمک برای برنامه ریزی زندگی
- حمایت برای جستجوی خانه

راه ارتباطی:

دنی پروبا

شماره تلفن: **0281 3389518**

موبایل: **0157 32033338**

ایمیل: **proba.flb@awo-kv-wesel.de**

ساعات ملاقات:

مشاوره با هماهنگی قبلی

زبان مشاوره: آلمانی، انگلیسی



jobcenter
Kreis Wesel

Bundesagentur für Arbeit
Agentur für Arbeit Wesel

نقطه ادماج **Integration Point** هي بادرة للإدماج مشتركة بين مكتب التشغيل Jobcenter لدائرة فيسيل Wesel ووكالة التشغيل Agentur für Arbeit بمدينة فيزل. يتعلق الأمر في هذا الشأن بتوفير المشورة والارشادات للاجئين من أجل إدماجهم في سوق الشغل وتأمين معيشتهم.

من بين مهام نقطة الادماج نذكر ما يلي:

- الإدراج في سوق الشغل والتكوين المهني
 - دورات ودروس تكوينية في اللغة والادماج
 - تقديم المشورة بشأن الاعتراف بالمؤهلات المهنية
 - المشورة في مجال التأهيل المهني (العروض المتعلقة بالتدريب المهني والبحث عن شغل)
- تقديم المساعدات والخدمات المتعلقة بتأمين النفقات المعيشية
 - الموافقة الأولية على منح المساعدات الاجتماعية طبقا للقانون الاجتماعي SGB II
 - إمكانية تقديم مساعدات أخرى إذا توفرت

سوف تجدون نقطة الادماج Integration Point في: مكتب التشغيل في دنسلاكن، العنوان: Jobcenter Dinslaken (Am Alten Drahtwerk 9, 46535 Dinslaken) غرفة U03 إلى غرفة U05، في الطابق السفلي. توقيت العمل: من الاثنين إلى الجمعة من الساعة: 08:00 إلى الساعة 10:00 وحسب المواعيد المتفق عليها مسبقا. يمكن أيضا إجراء المشورة وتقديم المعلومات باللغة الإنجليزية.

بالنسبة لطالبي اللجوء يمكنهم طلب تحديد مواعيد عبر البريد الإلكتروني على العنوان التالي: **Wesel.Integrationpoint@arbeitsagentur.de** أو عن طريق الاتصال برقم الهاتف (المجانى) **0800 4555500** أما اللاجئين المعترف بهم فيمكنهم طلب تحديد مواعيد عبر البريد الإلكتروني على العنوان: إلى **Jobcenter-Kreis-Wesel.Integration-Point@jobcenter-ge.de** أو عن طريق الهاتف على الرقم: **0281 2077200**



معلومات للاجئين والمهاجرين

مواعيد العمل:

كل الإثنين من 10:00 ص إلى 13:00 م ومن 14:00 م إلى 17:00 م
كل ثلاثاء وجمعة من 9:00 ص إلى 14:00 م
كل خميس من 10:00 ص إلى 13:00 م ومن 14:00 م إلى 16:00 م

لغات تقديم الاستشارات:

الألمانية فقط. أبلغنا بما إذا كنت سحضر معك مترجفا.

- تقدم دائرة حماية المستهلك المعلومات والمشورة في:
- المشاكل المتعلقة بعقود الهاتف والإنترنت والتلفزيون
 - التي تم إبرامها عند بيت المنزل أو في المتجر أو على شبكة الإنترنت
 - الفواتير ورسائل التذكير بالدفع
 - الإنذارات المتعلقة بحقوق التأليف والنشر
 - المسائل المتعلقة بالبنوك والحساب الجاري
 - المسائل المتعلقة بشركات التأمين الصحي والتأمينات
 - المسائل المتعلقة بالطعام
 - المسائل المتعلقة برسوم البث الإذاعي
 - المسائل المتعلقة بالهواتف الذكية والتطبيقات والإنترنت
 - وحماية البيانات (إرشادات على الصفحة الرئيسية باللغات العربية والفارسية والإنجليزية والتركية والروسية والبولندية)
 - المسائل المتعلقة بالتدفية وتوفير الكهرباء والمسائل المتعلقة بفواتير تكاليف التدفئة وفواتير الكهرباء وكذلك في حالة وجود مشاكل في السداد

يشتمل الموقع الإلكتروني

www.verbraucherzentrale.nrw/flüchtlingshilfe

على معلومات ونصائح مهمة للاجئين ومساعدتي اللاجئين بلغات عديدة.

جهة الاتصال:

دائرة حماية المستهلك في ولاية شمال الراين-وستفاليا
مركز تقديم المشورة في ديتزلاكن
شارع دويسبورجر 21
46535 ديتزلاكن
الهاتف: **02064 4564701**
البريد الإلكتروني:
dinslaken@verbraucherzentrale.nrw



خدمات تخصصی برای ادغام و مهاجرت/
مشاوره مهاجرت



دوپل پونکت

کمک در زمینه:

- کار و فعالیت
- همراهی اجتماعی در دوره آموزشی، تحصیل و کار
- کلاسهای آموزش زبان برای خانمها و آقایان
- ارتباط با ادارها (نامهنگاری، همراهی برای ملاقات با ادارها)
- سؤال راجع به وضعیت اقامت
- رابطه مشترک، تربیت بچه، سلامت، اعتیاد
- معرفی به کیتا و مدرسه
- سازماندهی نیازهای شیئی لازم
- مداخله در بحران
- مهاجرت، ادامه مهاجرت و بازگشت
- کلاس تقویتی آموزشی برای خانمها

راه ارتباطی:

آنگلیکا دریسلا

Lohbergstr. 69

46537 Dinslaken

شماره تلفن: 02064 3999129

ایمیل:

integrationsagentur@caritas-dinslaken.de

زمان ملاقات:

دوشنبه، پنجشنبه: ساعت 8:30 تا 12

چهارشنبه: ساعت 8:30 تا 17

جمعه: ساعت 8:30 تا

زبان مشاوره: آلمانی، انگلیسی، ایتالیایی، لهستانی، روسی، ارمنی، کروات، ترکی، امکان دریافت مطالب به زبانهای فرانسوی، صربی، مقدونیهایی، آلبانیایی، کردی، عربی و فارسی

خدمات دیگر در دوپل پونکت:

- کمک همسایگی و کمک محله از ساعت 7 تا 18
- مشاوره اجتماعی و معرفی
- سهشنبه، چهارشنبه، جمعه از ساعت 8:30 تا 13 و با تعیین وقت قبلی
- FIM - خدمات تخصصی برای ادغام و مهاجرت - گروه گفتوگو برای خانمهای با سابقه مهاجرت سهشنبه ساعت 11 تا 12:30



کمک به نوجوانان کاریتاس

ویلا والتین

مراقبت از خارجیهای کم سن و بدون همراه

راه ارتباطی:

سیمونه مترس

Konrad-Adenauer-Str. 90

46535 Dinslaken

شماره تلفن: 02064 6032505

ایمیل: villa-valentin@caritas-dinslaken.de

کمک به نوجوانان کاریتاس

راه ارتباطی:

وارا برگر

Siegfriedstr. 36

46539 Dinslaken

شماره تلفن: 02064 49165

ایمیل: jugendhilfe@caritas-dinslaken.de



خوابگاه موقت در فلیهبورگ

• خوابگاه و تأمین نیازهای اساسی

• مشاوره و مراقبت از ساکنین

• آشنایی با جامعه و سیستم اجتماعی آلمان

• امنیت سلامتی

• همراهی هنگام مراجعه به اداره

• دادن وسایل کمکی

• خدمات اوقات فراغت

• تدابیر آموزشهای مدرسه

• معرفی برای فعالیتهای ورزش و فرهنگ

• ارتقا آموزش برای کودکان و نوجوانان

• معرفی به کیتا و مدرسه

• کلاس زبان برای بزرگسالان

• همراهی در محل سکونت خارج از خوابگاه

• کلاس اولیه زندگی در دینسلاکن

• خدمات درمانی

• کار و فعالیت

• FIM - تدابیر ادغام پناهجوها

راه ارتباطی:

باربارا تکوتز

ایمیل: b.tkotz@caritas-dinslaken.de

لینا فرنک

ایمیل: l.frenk@caritas-dinslaken.de

گابریلا تاکن برگ

ایمیل: g.tackenberg@caritas-dinslaken.de

دنیزه والپیانی

ایمیل: d.valpiani@caritas-dinslaken.de

بودو هاردل

ایمیل: b.hardel@caritas-dinslaken.de

An der Fliehbung 19

46535 Dinslaken

تلفن: 02064 12797

ایمیل: fliehbung@caritas-dinslaken.de

ساعات ملاقات:

دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 تا 15

- مشاوره موردی با توجه به نیاز
- مشاوره برای مشکل و مداخله در بحران
- مشاوره و کمک در مورد سؤالات کاربردی روزانه
- حمایت از طریق هماهنگیهای اختصاصی
- اطلاعات برای یادگیری زبان
- برنامه‌ریزی باهم راجع به گامهای بعدی برای رسیدن به هدف
- راه ارتباطی برای سؤالاتی مربوط به زندگی فرهنگی و ادغام اجتماعی

راه ارتباطی:
الیزابت وستر

An der Fliehbürg 19
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 52063

ساعات ملاقات:

سه‌شنبه: ساعت 14 تا 16
چهارشنبه، جمعه: ساعت 9 تا 12
و با تعیین وقت قبلی

زبان مشاوره: آلمانی، روسی، لهستانی

- مشاوره موردی و کمک برای آشنایی در ادغام اولیه
- حمایت و همراهی برای رجوع به ادارها
- کمک برای جنبه‌های سلامتی (موارد پزشکی)
- همراهی برای مراجعه به دیگر مراکز مشاوره تخصصی
- مشاوره برای سؤالات آموزشی
- آشنایی و همکاری با دیگر مراکز خدمات تخصصی
- بازدید از خانه
- مداخله در خروج از بحران

راه ارتباطی:

ژوله-سوفی کمرلینگ
Bahnhofsplatz 6
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 6064916

ساعات ملاقات:

سه‌شنبه
ساعت 14 تا 16
پنجشنبه
ساعت 10 تا 12

- مشاوره و درمان پناهجویان آسیب‌دیده و دچار آسیب روانی
- حمایت‌های روانشناسی اجتماعی، روان‌درمانی
- حمایت‌های همراه روان‌درمانی
- همراهی اجتماعی
- کمک برای ادغام اجتماعی
- مداخله در حل بحران

راه ارتباطی:

پیراته بان گانشامورسی
Bahnhofsplatz 6
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 6064915

ساعات ملاقات:

دوشنبه تا پنجشنبه
از ساعت 8 تا 16:30
جمعه
از ساعت 8 تا 15

حمایت برای پناهجویان

- صحبت‌های اولیه
- مراسم معارفه
- معارفه شخصی / تخصصی
- همراهی و مشاوره
- آموزش تخصصی
- تبادل با حامیان دیگر
- یک فضای همکاری بین افراد داوطلب و حرفه‌ای
- حمایت بیمه‌ای
- دعوت به جشنها و برنامه‌ها
- ارتباط به دفتر مشاوره تخصصی

ادغام در بازار کار برای پناهجویان

- مشاوره موردی با توجه به نیاز و مشاوره برای موارد فردی
- ورود به بازار کار
- آمادگی برای کار، تمرین درخواست کار، تشخیص مهارتها
- شرکت‌کنندگان بعد از مصاحبه اول به محل کار معرفی میشوند
- تبادل منظم بین شرکت‌کنندگان در کل زمان معرفی تعیین تکلیف
- ارتباط مداوم برای ارائه رفتار رسمی لازم در محیط کار (حضور سر وقت و قابلیت اطمینان، روش صحیح گزارش بیماری، رعایت ساعات کاری)
- ارتباط منظم با محل کار و کار معارفه
- ارتباط با مرکز مشاوره تخصصی

راه ارتباطی:

خانم زینب اوزل
کارمند اجتماعی / لیسانس خدمات اجتماعی
انجمن دیاکونی
Bahnhofsplatz 6
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 6064910
شماره نمابر: 02064 6064929
ایمیل: zeynep.oezel@diakonie-din.de



خدمات دیگر مرکز دیاکونی

مشاوره برای تنظیم خانواده، مشکلات سکس و بارداری
راه ارتباطی: بناته هاین، آنته کریستوف، میریام تیمپ
تلفن: 02064 434741
(علی‌الخصوص درخواست پول از بنیاد ملی ماد و کودک)

مشاوره اجتماعی

راه ارتباطی: جولیا گلتن برگ
تلفن: 02064 414548 و 414536

مشاوره بدهی

راه ارتباطی: گرد لورنز
تلفن: 02064 414580

مشاوره ورشکستگی

راه ارتباطی: کارین روزل
تلفن: 0281 156253
(تعیین وقت تلفنی)

مشاوره مواد مخدر

راه ارتباطی: یاریل شیبیش، اشتفان زوندرمن
تلفن: 02064 434715

انجمن برای مراقبت

راه ارتباطی: زابینه وینکلر، ایونه شیندر
تلفن: 02064 434765

کمک به نوجوانان اورژانسی

راه ارتباطی: کلاودیا میس
تلفن: 02064 414555

فروشگاه دیاکونی (Diakoniewerk DU)

راه ارتباطی: اوه هرلینگز
تلفن: 02064 4570440

راه ارتباطی:

Diakonisches Werk im
evangelischen Kirchenkreis
Duisburger Str. 103
46535 Dinslaken

شماره تلفن: 02064 414530

ایمیل: diakonie@diakonie-din.de

- برنامه ادغام فردی
- معرفی به کلاسهای زبان ادغام
- همراهی اجتماعی در زمان قبل، حین و بعد از کلاسهای زبان ادغام
- حمایت در غالب فعالیتهای گروهی
- طراحی مسیر شغلی
- تمرینهای بین فرهنگی افراد بین فرهنگی

راه ارتباطی:

نظیفه اوژ- هاکه
Hauerstr. 14
46537 Dinslaken
تلفن: 02064 3999131

ساعات ملاقات:

دوشنبه تا جمعه
ساعت 9 تا 13
با تعیین وقت قبلی

زبان مشاوره: آلمانی، انگلیسی، ترکی، اسپانیایی

- شرایط ثبتنام
- ارائه و تمدید اجازه اقامت
- شرکت در مراحل ویزا
- تابعیت، کارت شناسایی ملیت

راه ارتباطی:

Platz d'Agen 1
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 66389

ایمیل:

auslaenderangelegenheiten@dinslaken.de

ساعات ملاقات:

قرار تنها به کمک برگههای آنلاین، ایمیل یا به صورت تلفنی از دوشنبه تا جمعه از ساعت 10 تا 12

مشاوره، حمایت در زمینه های:

- تربیت کودک
- رابطه، جدایی، طلاق
- کمکهای دادگاه خانواده برای تنظیم شرایط مادرویدر، حق ملاقات
- کمک برای کودکان و نوجوانان در شرایط بحرانی
- در صورت نیاز، ارائه موارد کمکی نوجوانان
- حفاظت از کودکان در مقابل آسیب دیدگیهای جسمی، روحی و جنسی
- بازدید خوشآمدگویی به نوزاد

راه ارتباطی:

آنه کالرت، توماس وولف
ارتباط برای ساکنین سکونتگاه "موقت فلیه برگ"
(An der Fliehbürg)

Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
تلفن: 02064 66502 (خانم کالرت)
تلفن: 02064 66579 (آقای وولف)

ساعات ملاقات:

مشاوره با تعیین وقت قبلی

مشارکت مادرویدر با توجه به میزان درآمد آنها رده بندی میشود. مبلغ درآمد تعدیل نشده خانواده برای این منظور در نظر گرفته میشود. میزان مشارکت مادرویدر با نظر شهر دینسلاکن تعیین میگردد.

محاسبه میزان مشارکت مادرویدر برای مراکز نگهداری کودک و مرکز کل روز.

راه ارتباطی:

مراکز نگهداری روزانه کودک
توماس واسمن، تانیا اسپالتمن
شماره تلفن: 02064 66455
ایمیل: thomas.wassmann@dinslaken.de
ایمیل: tanja.spaltmann@dinslaken.de

نگهداری روزانه از کودک

بنانه ویتنه
تلفن: 02064 66657
ایمیل: beate.witte@dinslaken.de

مرکز کل روز باز

اینما اشتربروخ
تلفن: 02064 66657
ایمیل: ina.echterbruch@dinslaken.de

آدرس:

Stadthaus
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken

در چهارچوب برنامه کمک، اداره نوجوانان میتواند در رابطه با موارد زیر شما را کمک کند

- اثبات پدری
- به رسمیت شناساندن حق هزینه زندگی کودک شما در مقابل طرف دیگر والدین.

درخواست کمک را فردی از والدین میتواند بدهد که به تنهایی احساس نگرانی برای کودک میکند و یا در صورت نگرانی هردوی والدین، کودک تحت سرپرستی وی است.

برای دادن درخواست کمک، دادن درخواست کتبی الزامی میباشد. در این صورت اداره نوجوانان به عنوان حامی کودک مشغول به کار میشود و در این حوزه نماینده حقوقی وی میباشد. حق نگرانی شما به وسیله این حمایت محدود نخواهد شد.

راه ارتباطی:

حروف A تا G
یودیتفراایکمپ
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
تلفن: 02064 66452
ایمیل: judith.freikamp@dinslaken.de

حروف H تا O

آنیا کونز
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
تلفن: 02064 66296
ایمیل: anja.kunz@dinslaken.de

حروف P تا Z

آنتهفتن
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
تلفن: 02064 66454
ایمیل: annette.vetten@dinslaken.de

- کمک بر اساس قانون امکانات درخواستکنندگان پناهنده (AsylbLG) بررسی داشتن حق استفاده از امکانات بر اساس قانون امکانات درخواستکنندگان پناهنده (مانند کمک مالی برای کمک به هزینههای زندگی و هزینه محل سکونت)
- کمک به بیماران کمکهای مالی در زمان بیماری و مشکلات سلامتی

راه ارتباطی:

مسئولین رسیدگی به ترتیب حروف الفبا و بر اساس نام خانوادگی مرتب شدهاند. اسم مسئول رسیدگی هر گیرنده امکانات با عنوان فرستنده بر روی نامه ماهانه مربوط به خدمات درج شده است.

حروف الفبا

پیششماره 02064

حروف الفبا	تانیامپ	پیششماره 02064
A تا Al	آدام برزوسکا	66 733
Am تا Az, S, Q, P	سیلکه بویینگ	66 736
B تا F	دانیل آبروزسه	66 226
G تا K	جسیکا کونده-سیگلینکی	66 226
L تا O	کلاودیا سنگر-استروگینسکی	66 457
R, T تا Z	ماتیاس لیکفلد	66 465

ساعات ملاقات:

مشاوره با تعیین وقت قبلی

- مشاوره برای خدمات تشویقی اولیه
- کار شبکهای یا کسانی که در زمینه خدمات تشویقی اولیه و محافظت از کودکان نقش ایفا میکنند
- حمایت از طریق مامای دولتی خانواده کاترین ونر (ساعات ملاقات: آن در بلیهبورگ (An der Fliehbürg), هر 14 روز، روزهای پنجشنبه)

راه ارتباطی:

آنته برگر (هماهنگکننده)

کاترین ونر (مامای دولتی خانواده)
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken

تلفن: 02064 66501 (آنته برگر)

ایمیل: annette.berger@dinslaken.de

تلفن: 0170 3069492 (کاترین ونر)

ایمیل: kathrin.wehner@dinslaken.de

ساعات ملاقات:

مشاوره با تعیین وقت قبلی

- تشویق ادغام، حمایت و مشاوره راجع به سؤالات در زمینه ادغام و زندگی مشترک بین فرهنگی
- رابط برای مهاجران، سازمانهای مهاجران، ایجاد ارتباط و نگهداشتن ارتباط
- ایجاد ارتباط و همکاری با سازمانها، مراکز، انجمنها و فعالین
- تشویق فعالیتهای مدنی در زمینه ادغام و مهاجرت
- تشویق گفتگوی بین ادیان
- مدیرعامل انجمن مشورتی ادغام

راه ارتباطی:

بورهان سینیکیا

Stadthaus
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken

شماره تلفن: 02064 66595

ایمیل: burhan.cetinkaya@dinslaken.de

ساعات ملاقات:

مشاوره با تعیین وقت قبلی

- کمک برای دادن درخواست کلاسهای ادغام
- مشاوره زبانی و تعیین سطح: آلمانی به عنوان زبان دوم
- مشاوره و حمایت در زمان قبل، حین و بعد از کلاسهای ادغام
- معرفی در کلاسهای بهبود زبان
- کلاسهای زبان برای پناهجویان غیر از کلاسهای BAMF
- کلاس استاندارد آلمانی به عنوان زبان دوم در شبها
- گروه مکالمه داوطلبانه "با یکدیگر آلمانی صحبت کنیم" با همکاری شهر دینسلاکن
- امکانات برای آموزش کاری
- مشاوره برای پیشرفت شغلی (شبکه فدرال برای تشویق فعالیتهای مدنی (BBE)؛ رایگان، تا 9 ساعت)
- مشاوره تخصصی برای تأیید مدارک تحصیلی خارجی (در چهارچوب شبکه فدرال برای تشویق فعالیتهای مدنی (BBE))

راه ارتباطی:

Volkshochschul-Zweckverband
Dinslaken-Voerde-Hünxe
Friedrich-Ebert-Str. 84
46535 Dinslaken

شماره تلفن منشی: 02064 41350

(سرپرست برنامههای زبان)

یولیا سیلاف

تلفن: 02064 413520

ایمیل: sielaff@vhs-dinslaken.de

(زبان و ادغام)

نینا کوپر

تلفن: 02064 413521

ایمیل: kuepper@vhs-dinslaken.de

(نماینده سرپرست VHS، سرپرست برنامههای بخش آموزشهای شغلی / **Drittmittelmaßnahmen**)
 ورنر شنزر
 تلفن: 02064 413522
 ایمیل: schenzer@vhs-dinslaken.de

(مشاوره ارتقا شغلی)

پیتر کیشکوویتز

تلفن: 0151 52490671

ایمیل:

p.kischkewitz@consulting-coaching.net

ساعات ملاقات:

تیتنام / مشاوره کلاسهای ادغام

(تنها با رزرو وقت قبلی!)

دوشنبه

ساعت 13:30 تا 15

چهارشنبه

ساعت 11 تا 13:30

جمعه

ساعت 9:30 تا 12

(درخواستهای تلفنی خارج از این زمانها)

زبان مشاوره: آلمانی، انگلیسی، فرانسوی، ایتالیایی

انجمن فوردر فراین مسئولیت بهبود شرایط زندگی پناهجویان ساکن در سکونتگاه موقت آن در فلیهبورگ را برای خود تعیین نموده است.

انجمن فوردر فراین

... حمایت از آموزش کودکان و نوجوانان با تهیه برای مثال منابع تخصصی علمی، وسایل کمکآموزشی و ساز برای کلاس آموزشی موسیقی

... حمایت از پروژههای آموزشی و ادغام کننده مرکز نگهداری موقت فلیهبورگ، مانند کارگاه خیاطی و پروژه دوچرخه ... حمایت از طریق کمکهای مالی فردی

راه ارتباطی:

انجمن فوردر فراین فلیهبرگ (Förderverein Fliehbürg)
خانم لیلو والریش
Tackenstraße 35
46539 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 96911
ایمیل: l.wallerich@gmx.de

انجمن مشورتی پناهجویان یک سازمان غیرسیاسی و غیرمذهبی است و تصمیم دارد که مکانی برای پناهجویان دینسلاکن باشد و کارهای افرادی که در این راه قدم برمیدارند را به یکدیگر متصل و به هم ارتباط دهد.

انجمن مشورتی پناهجویان دینسلاکن هر دوشنبه دوم ماه، ساعت 19:30 در آدرس Johannahaus, Duisburger Str. 34 در دینسلاکن دورهم جمع میشوند.

ساعات کار اتاق لباس در فلیهبرگ:

دوشنبهها از ساعت 10 تا 12
چهارشنبهها از ساعت 14:30 تا 16:30
جمعهها از ساعت 10 تا 12

راه ارتباطی:

بریل رادماخر
شماره تلفن: 02064 4771149
ایمیل: baerbel.radmacher@t-online.de

روزی هانفن

تلفن: 02064 90898

انجمن مشورتی پناهجویان دینسلاکن نماینده منطقهای همه مهاجران است و به نمایندگی از آنها کار میکند. از این طریق همکاری تنگاتنگ با سیاست منطقه تضمینشده و باعث ایجاد سیاست جدی ادغام در شهر میشود. مدیرعامل انجمن مشورتی ادغام آقای تورهان تونسل میباشد.

بعضی از موضوعات انجمن مشورتی ادغام:

- فهم فرهنگی متقابل همه شهروندان دینسلاکن
- مشارکت سیاسی مهاجران
- جذب زبانی مهاجران
- شرایط آموزشی جوانان با سابقه مهاجرت
- مشارکت افراد مسن مهاجر
- شرایط پناهجویان
- جا انداختن موضوع ادغام به عنوان موضوعی جامع
- حمایت و همکاری با انجمنهای مهاجران
- برنامههای تشویقی زبانی و کلاسهای زبان مادری

راه ارتباطی:

برهان بستینکایا، مدیرعامل
Wilhelm-Lantermann-Str. 65
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 66595
ایمیل: burhan.cetinkaya@dinslaken.de

نقطه ادغام (Integration Point) یکی از نقاط مشترک شروع بین اداره کار منطقه ویدل و مرکز کار ویدل میباشد. اینجا مربوط میشود به مشاوره و معرفی به پناهجویان و برای تأمینزینههای زندگی آنها.

وظایف نقطه ادغام:

- تقسیم در بازار کار و بازار دورههای آموزشی
 - کلاسهای زبان و ادغام
 - مشاوره برای تأیید مدارک کاریه
 - مشاوره تخصصی آموزشی (امکانات برای دوره آموزشی و جستجوی کار)
- کمک برای هزینههای زندگی
 - درخواست خدمات SGB II
 - احتمالاکمکهای دیگر

شما نقطه ادغام را در مرکز کار (Jobcenter) دینسلاکن در آدرس (Am Alten Drahtwerk 9, 46535 Dinslaken) اتاق U03 تا U05 در طبقه زیر همکفمیابید. ساعات ملاقات: دوشنبه تا جمعه از ساعت 8 تا 10؛ و با تعیین وقت قبلی.

امکان مشاوره به زبان انگلیسی نیز وجود دارد.

پناهجویانمیتوانند از طریق ایمیل
Wesel.Integrationpoint@arbeitsagentur.de
یا شماره تلفن رایگان 0800 45555 00 وقت ملاقات تنظیم کنند.
تأییدشدگان پناهندگی و پناهندگان تأیید شده باید از طریق
ایمیل -Integration-Kreis-Wesel.Integration-
Jobcenter-Point@jobcenter-ge.de و یا تلفن 0281 2077200
تعیین وقت ملاقات کنند.

مرکز مصرفکنندگاندرزمینه های زیر مشاوره و اطلاعراسانیمینماید:

- مشکل با قرارداد تلفن، اینترنت و یا تلویزیون
- قراردادهایی که جلوی درب، در سرکار و یا در اینترنت بستهشدهاند
- صورتحسابها و یا جریمهها
- عدم توجه به قانون کپیرایت
- سؤال راجع به بانک و حساب بانکی
- سؤال راجع به بیمه درمانی و بیمه
- سؤال راجع به مواد غذایی
- سؤال راجع به هزینه رادیو و تلویزیون دولتی
- سؤال راجع به گوشی تلفن همراه، برنامههای گوشی، اینترنت و حفاظت اطلاعات (یادداشت در صفحه اینترنت به زبانهای عربی، فارسی، انگلیسی، ترکی، روسی و لهستانی)
- سؤال راجع به گرم کردن، صرفهجویی برق، هزینه گرمایش و صورتحساب برق و مشکلات پرداخت

برای یاریگرهای پناهجویان و پناهجویان در سایت اینترنتی
www.verbraucherzentrale.nrw/
Flüchtlingshilfe اطلاعات و راهنماییهایی به زبانهای مختلف موجود میباشد.

راه ارتباطی:

Verbraucherzentrale NRW
Beratungsstelle Dinslaken
Duisburger Str. 21
46535 Dinslaken
شماره تلفن: 02064 4564701
ایمیل: dinslaken@verbraucherzentrale.nrw

Gefördert durch:

Ministerium für Arbeit,
Integration und Soziales
des Landes Nordrhein-Westfalen



Ministerium für
Schule und Weiterbildung
des Landes Nordrhein-Westfalen



KREIS WESEL



Kommunales
Integrationszentrum
Kreis Wesel

Herausgeber:



Stadt Dinslaken
Der Bürgermeister
Platz d'Agem 1
46535 Dinslaken
Mail: burhan.cetinkaya@dinslaken.de
Web: www.dinslaken.de

2. Ausgabe | Stand: Dezember 2016

Gestaltung und Realisation:
COLORWORKS
Jens Vievering | www.cwks.de

